



SIEMENS



Campana extractora

Exaustor

[siemens-home.bsh-group.com/welcome](https://siemens-home.bsh-group.com/welcome)

es Instrucciones de uso y montaje .....2  
pt Instruções de utilização e montagem 17

Register  
your  
product  
online

# Índice

|                                                                                                                             |   |                                                                                                                              |    |
|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----|
| INSTRUCCIONES DE USO .....                                                                                                  | 2 |  ¿Qué hacer en caso de avería?.....         | 9  |
|  Uso correcto del aparato .....             | 2 |  Servicio de Asistencia Técnica.....        | 9  |
|  Indicaciones de seguridad importantes..... | 3 | INSTRUCCIONES DE MONTAJE .....                                                                                               | 10 |
|  Protección del medio ambiente.....         | 4 |  Indicaciones de seguridad importantes..... | 10 |
|  Manejo del aparato .....                   | 5 |  Consejos y advertencias generales .....    | 12 |
|  Limpieza y cuidados del aparato .....      | 6 |  Instalación.....                           | 12 |

## INSTRUCCIONES DE USO

Encontrará más información sobre productos, accesorios, piezas de repuesto y servicios en internet: **www.siemens-home.bsh-group.com** y también en la tienda online: **www.siemens-home.bsh-group.com/eshops**

### Uso correcto del aparato

Leer con atención las siguientes instrucciones. Solo así se puede manejar el aparato de forma correcta y segura. Conservar las instrucciones de uso y montaje para utilizarlas más adelante o para posibles futuros compradores.

Solamente un montaje profesional conforme a las instrucciones de montaje puede garantizar un uso seguro del aparato. El instalador es responsable del funcionamiento perfecto en el lugar de instalación.

Este aparato ha sido diseñado para uso doméstico. Este aparato no puede usarse en exteriores. Vigilarlo mientras está funcionando. El fabricante no asume ninguna responsabilidad en caso de daños derivados de un uso indebido o un manejo incorrecto.

Este aparato está previsto para ser utilizado a una altura máxima de 2.000 metros sobre el nivel del mar.

Este aparato puede ser utilizado por niños a partir de 8 años y por personas con limitaciones físicas, sensoriales o psíquicas, o que carezcan de experiencia y conocimientos, siempre y cuando sea bajo la supervisión de una persona responsable de su seguridad o que les haya instruido en el uso correcto del aparato y les haya explicado los daños que se pudieran ocasionar.

No dejar que los niños jueguen con el aparato. La limpieza y el cuidado normal del aparato a cargo del usuario no podrán ser realizados por niños a no ser que sean mayores de 15 años y estén supervisados.

Mantener a los niños menores de 8 años alejados del aparato y del cable de conexión. Comprobar el aparato al sacarlo de su embalaje. El aparato no debe conectarse en caso de haber sufrido daños durante el transporte.

Este aparato no está previsto para el funcionamiento con un reloj temporizador externo o un mando a distancia.

## Indicaciones de seguridad importantes

### Advertencia

#### **¡Peligro de asfixia!**

El material de embalaje es peligroso para los niños. No dejar que los niños jueguen con el material de embalaje.

### Advertencia

#### **¡Peligro de incendio!**

- Los depósitos de grasa del filtro antigrasa pueden prenderse. Limpiar regularmente los filtros antigrasa. No usar nunca el aparato sin filtro antigrasa.
- Los depósitos de grasa del filtro de grasas pueden prenderse. Nunca trabaje con una llama directa cerca del aparato (p. ej., flambear). Instalar el aparato cerca de un equipo calefactor para combustibles sólidos (p. ej., madera o carbón) solo si se dispone de una cubierta cerrada no desmontable. No deben saltar chispas.
- El aceite caliente y la grasa se inflaman con facilidad. Estar siempre pendiente del aceite caliente y de la grasa. No apagar nunca con agua un fuego. Apagar la zona de cocción. Sofocar con cuidado las llamas con una tapa, una tapa extintora u otro medio similar.
- Los fogones de gas en los que no se haya colocado ningún recipiente para cocinar encima, generan gran cantidad de calor durante su funcionamiento. Eso puede dañar o incendiar el aparato de ventilación situado encima. Utilizar los fogones de gas únicamente colocando encima recipientes para cocinar.
- Cuando se usan simultáneamente varios fogones de gas se genera mucho calor. Eso puede dañar o incendiar el aparato de ventilación situado encima. No utilizar simultáneamente durante más de 15 minutos dos zonas de cocción de gas con una llama grande. Un quemador grande con más de 5 kW (wok) equivale a la potencia de dos quemadores de gas.

### Advertencia

#### **¡Peligro de quemaduras!**

Las partes accesibles se calientan durante el funcionamiento. No tocar nunca las partes calientes. No dejar que los niños se acerquen.

### Advertencia

#### **¡Peligro de lesiones!**

- Las piezas internas del aparato pueden tener bordes afilados. Usar guantes protectores.
- Los objetos situados sobre el aparato pueden caerse. No colocar objetos sobre el aparato.
- La luz de las iluminaciones LED es muy deslumbrante y puede dañar los ojos (grupo de riesgo 1). No mirar más de 100 segundos directamente a las luces LED encendidas.

### Advertencia

#### **¡Peligro de lesiones!**

Los objetos colocados sobre el aparato pueden sobrecargar los elementos de fijación. El aparato podría caerse. No colocar objetos sobre el aparato.

### Advertencia

#### **¡Peligro de descarga eléctrica!**

- Un aparato defectuoso puede ocasionar una descarga eléctrica. No conectar nunca un aparato defectuoso. Desenchufar el aparato de la red o desconectar el fusible de la caja de fusibles. Avisar al Servicio de Asistencia Técnica.
- Las reparaciones inadecuadas son peligrosas. Las reparaciones y la sustitución de cables de conexión defectuosos solo pueden ser efectuadas por personal del Servicio de Asistencia Técnica debidamente instruido. Si el aparato está averiado, desenchufarlo de la red o desconectar el interruptor automático del cuadro eléctrico. Avisar al Servicio de Asistencia Técnica.
- La humedad interior puede provocar una descarga eléctrica. No utilizar ni limpiadores de alta presión ni por chorro de vapor.

## Causas de daños

### ¡Atención!

Peligro de daños por corrosión Encender siempre el aparato cuando se vaya a cocinar con el fin de evitar la formación de agua condensada. El agua condensada puede conllevar daños por corrosión.

Limpiar de inmediato las bombillas defectuosas para evitar una sobrecarga en el resto.

Peligro de daños por humedad en el interior del sistema electrónico. No limpiar nunca los elementos de mando con un paño húmedo.

Daños en la superficie en caso de limpieza indebida. Limpiar las superficies de acero inoxidable siempre en la dirección del pulido. No utilizar limpiadores específicos para acero inoxidable para la limpieza de los elementos de mando.

Daños en la superficie en caso de utilizar productos de limpieza abrasivos o corrosivos. No utilizar nunca productos de limpieza abrasivos o corrosivos.

Peligro de daños por un uso erróneo de los elementos de diseño. No tirar de los elementos de diseño. No colocar objetos sobre los elementos de diseño ni colgarlos de ellos.



## Protección del medio ambiente

Su nuevo aparato presenta una gran eficiencia energética. Aquí se ofrecen consejos sobre cómo manejar el aparato ahorrando más energía y cómo desecharlo correctamente.

### Ahorro de energía

- Al cocinar debe asegurarse de que haya suficiente ventilación para que la campana extractora trabaje de forma eficiente y con poco ruido.
- Se debe adaptar el nivel del ventilador a la intensidad de los vapores de cocción. El nivel intensivo solo debe utilizarse en caso necesario. Cuanto menor sea el nivel del ventilador, menor será el consumo de energía.
- En el caso de vapores de cocción intensos, seleccionar desde el principio un nivel de ventilador elevado. Si ya hay vapores de cocción presentes en la cocina, la campana extractora deberá dejarse en marcha durante más tiempo.
- Desconectar la campana extractora cuando ya no se requiera su uso.
- Desconectar la iluminación cuando ya no se requiera su uso.
- Limpiar o cambiar los filtros en los intervalos indicados para aumentar el rendimiento de la ventilación y evitar el riesgo de incendio.

### Eliminación de residuos respetuosa con el medio ambiente



Eliminar el embalaje de forma ecológica.

Este aparato está marcado con el símbolo de cumplimiento con la Directiva Europea 2012/19/UE relativa a los aparatos eléctricos y electrónicos usados (Residuos de aparatos eléctricos y electrónicos RAEE).

La directiva proporciona el marco general válido en todo el ámbito de la Unión Europea para la retirada y la reutilización de los residuos de los aparatos eléctricos y electrónicos.

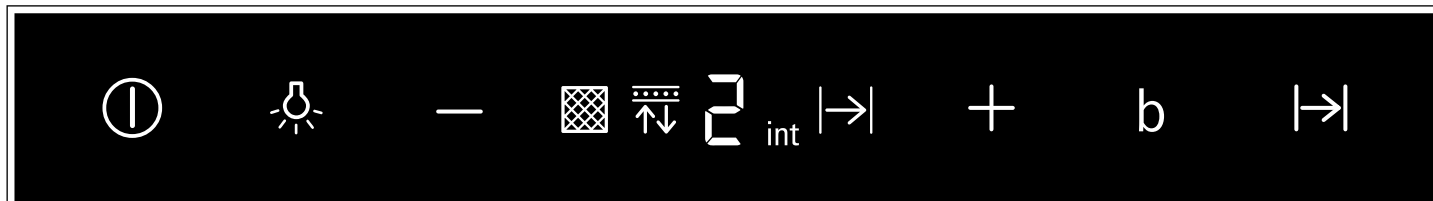


## Manejo del aparato

Este manual es válido para distintas variantes de aparato. Es posible que se describan características de equipamiento que no aludan a su aparato.

**Nota:** . Encender la campana extractora al empezar a cocinar y apagarla unos minutos después de haber finalizado con las tareas de cocción. De esta manera se neutralizarán con gran efectividad los vapores que se desprenden al cocinar.

### Panel de mando



| Símbolo                                                                          | Explicación                                             |
|----------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------|
| ①                                                                                | Ventilador encendido/apagado                            |
|  | Luz encendida/apagada/atenuada                          |
| —                                                                                | Reducir el nivel del ventilador                         |
| +                                                                                | Aumentar el nivel del ventilador / nivel intensivo 1, 2 |
| b                                                                                | Función Boost (potencia máxima breve)                   |
| ↩                                                                                | Marcha en inercia                                       |

| Indicador                                                                          | Explicación                                           |
|------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------|
|  | Indicador de saturación del filtro de metal antigrasa |
|  | Indicador de saturación del filtro de carbón activo   |
| 1-3                                                                                | Niveles del ventilador                                |
| ↩                                                                                  | Marcha en inercia                                     |
| int                                                                                | Nivel intensivo                                       |

### Ajustar el ventilador

#### Activación

- Pulsar el símbolo ①.  
El ventilador se pone en marcha en el nivel 2.
- Pulsar los símbolos + o - para modificar la potencia del ventilador.

#### Desactivación

Pulsar el símbolo ①.

### Iluminación

La iluminación se puede encender y apagar de forma independiente al ventilador.

Pulsar el símbolo .

#### Ajuste del brillo

Mantener pulsado el símbolo  hasta conseguir el brillo deseado.

### Nivel intensivo

En caso de fuertes olores y vapores, utilizar el nivel intensivo.

#### Activación

Pulsar el símbolo + hasta que se muestre int en el campo del indicador.

**Nota:** Transcurridos aprox. 6 minutos, la campana extractora regresa automáticamente al nivel de potencia 3.

#### Desactivación

Si se quiere finalizar el nivel intensivo antes de que transcurra el tiempo establecido, pulsar el símbolo — para ajustar el nivel de ventilación deseado.

### Función Boost

#### Activación

Pulsar el símbolo b.

**Nota:** Transcurridos aprox. 20 segundos, la campana extractora cambia automáticamente al nivel de potencia ajustado anteriormente.

#### Desactivación

Si se quiere finalizar la función Boost antes de que transcurra el tiempo establecido, pulsar el símbolo b.

### Desconexión automática

#### Activación

Pulsar el símbolo ↩.

El ventilador se pone en marcha en el nivel 1.

El ventilador se apaga automáticamente transcurridos 10 minutos aproximadamente.

## Desactivación

Pulsar el símbolo .

La marcha en inercia finaliza inmediatamente.

## Indicador de saturación

En caso de saturación del filtro de metal antigrasa o del filtro de carbón activo, parpadean, tras apagar el aparato, los símbolos correspondientes:

- **Filtro de metal antigrasa:** 
- **Filtro de carbón activo:** 
- **Filtro de metal antigrasa y filtro de carbón activo:**  y 

Limpia los filtros de metal antigrasa o sustituir el filtro de carbón activo sin demora en este momento.

→ "Limpieza y cuidados del aparato" en la página 6

Cuando las indicaciones de saturación están parpadeando se pueden restaurar los ajustes. Para ello, pulsar el símbolo .

## Cambiar el indicador para el funcionamiento en recirculación

Para el funcionamiento en recirculación, se ha de cambiar el control electrónico de la forma correspondiente:

- La campana extractora debe estar conectada a la red eléctrica y apagada.
- Pulsar al mismo tiempo los símbolos  y  y mantenerlos pulsados hasta que se ilumine el indicador 2 para el funcionamiento con recirculación de aire (no el filtro renovable).
- Al pulsar repetidamente y mantener pulsada la combinación de teclas, se ilumina el indicador 3 para el funcionamiento con recirculación de aire (filtro renovable).
- Al pulsar repetidas veces y mantener pulsada la combinación de teclas, el control electrónico cambia de nuevo al funcionamiento de evacuación exterior de aire (indicador 1).

## Tono de aviso

### Activación

Con el ventilador apagado, mantener pulsados al mismo tiempo durante 3 segundos los símbolos  y . Suena una señal a modo de confirmación.

Con el tono de advertencia conectado, se ilumina .

### Desactivación

Con el ventilador apagado, mantener pulsados al mismo tiempo durante 3 segundos los símbolos  y . Suena una señal a modo de confirmación.

Con el tono de advertencia desconectado, se ilumina .



# Limpieza y cuidados del aparato



## Advertencia

### ¡Peligro de lesiones!

Los objetos colocados sobre el aparato pueden sobrecargar los elementos de fijación. El aparato podría caerse. No colocar objetos sobre el aparato.



## Advertencia

### ¡Peligro de descarga eléctrica!

Si penetra humedad, eso puede causar una descarga eléctrica. Limpiar el aparato solo con un paño húmedo. Antes de la limpieza hay que desconectar el enchufe o los fusibles de la caja de fusibles.



## Advertencia

### ¡Peligro de descarga eléctrica!

La humedad interior puede provocar una descarga eléctrica. No utilizar ni limpiadores de alta presión ni por chorro de vapor.



## Advertencia

### ¡Peligro de lesiones!

Las piezas internas del aparato pueden tener bordes afilados. Usar guantes protectores.



## Advertencia

### ¡Peligro de lesiones!

En aparatos con cables de suspensión, los movimientos oscilantes pueden sobrecargar los elementos de fijación. El aparato puede caerse. No hacer oscilar el aparato.

## Productos de limpieza

Consultar las indicaciones de la tabla a fin de no dañar las distintas superficies con productos de limpieza inadecuados. No utilizar lo siguiente:

- productos de limpieza abrasivos o corrosivos, como polvos o líquidos abrasivos;
- productos de limpieza con un alto contenido alcohólico;
- estropajos o esponjas de fibra dura;
- limpiadores de alta presión o por chorro de vapor;
- productos de limpieza que disuelvan la cal;
- productos limpiadores generales que sean agresivos;
- espray para hornos.

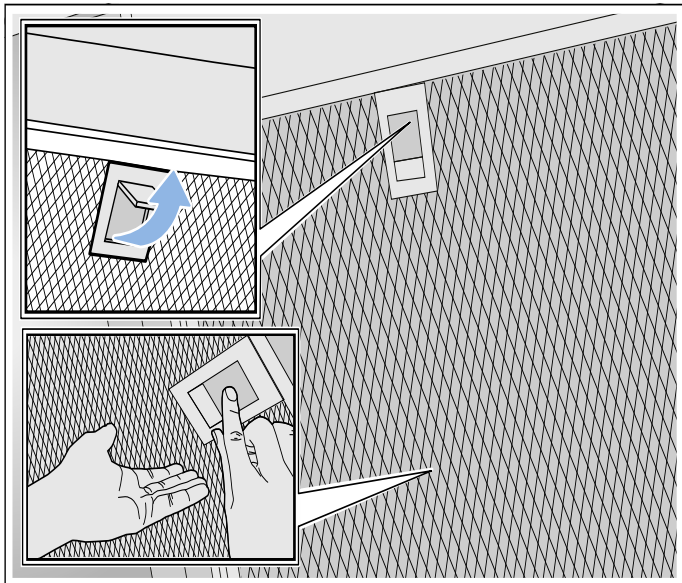
**Nota:** Lavar a fondo las bayetas nuevas antes de usarlas.

**Nota:** Respetar todas las instrucciones y avisos que incluyan los productos de limpieza.

| Zona                   | Productos de limpieza                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                          |
|------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Acero inoxidable       | <p>Agua caliente con un poco de jabón:<br/>Limpiar con una bayeta y secar con un paño suave.</p> <p>Limpiar las superficies de acero inoxidable siempre en la dirección del pulido.</p> <p>Se pueden adquirir productos específicos para limpiar acero inoxidable en el Servicio de Atención al Cliente o en comercios especializados. Aplicar una ligera capa del producto de limpieza con un paño suave.</p> |
| Superficies barnizadas | <p>Agua caliente con un poco de jabón:<br/>Limpiar con una bayeta húmeda y secar con un paño suave.</p> <p>No usar limpiadores para acero inoxidable.</p>                                                                                                                                                                                                                                                      |
| Aluminio y plástico    | <p>Limpiacristales:<br/>Limpiar con un paño suave.</p>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                         |
| Cristal                | <p>Limpiacristales:<br/>Limpiar con un paño suave. No utilizar rasquetas de vidrio.</p>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                        |
| Mandos                 | <p>Agua caliente con un poco de jabón:<br/>Limpiar con una bayeta húmeda y secar con un paño suave.</p> <p>Peligro de descarga eléctrica si penetra humedad en el aparato.</p> <p>Peligro de daños si penetra humedad en el interior del sistema electrónico. No limpiar nunca los mandos con un paño húmedo.</p> <p>No usar limpiadores para acero inoxidable.</p>                                            |

## Desmontar el filtro de metal antigrasa

1. Quitar el bloqueo y abatir el filtro de metal antigrasa. Agarrar por debajo el filtro de metal antigrasa con la otra mano.
2. Extraer el filtro de metal antigrasa del soporte.



### Notas

- La grasa puede acumularse en la parte inferior del filtro de metal antigrasa.
- Sujetar el filtro de metal antigrasa en posición horizontal para evitar que gotee grasa.

3. Limpiar los filtros de metal antigrasa.
4. Limpiar la cuerda de la suspensión del aparato.
5. Limpiar las partes accesibles de la carcasa. Limpiar el aparato desde dentro.

### ⚠ Advertencia

#### ¡Peligro de lesiones!

Las piezas internas del aparato pueden tener bordes afilados. Usar guantes protectores.

## Limpiar el filtro de metal antigrasa

Este manual es válido para distintas variantes de aparato. Es posible que se describan características de equipamiento que no aludan a su aparato.

### ⚠ Advertencia

#### ¡Peligro de incendio!

Los depósitos de grasa del filtro antigrasa pueden prenderse. Limpiar regularmente los filtros antigrasa. No usar nunca el aparato sin filtro antigrasa.

### Notas

- No utilizar productos de limpieza agresivos a base de ácidos o lejía.
- Recomendamos limpiar los filtros de grasa cada dos meses.
- Al limpiar los filtros de metal antigrasa, limpiar también el soporte de los filtros de metal antigrasa en el aparato con un paño húmedo.
- Los filtros de metal antigrasa se pueden limpiar a mano o en el lavavajillas.

### A mano:

**Nota:** En caso de suciedad fuertemente incrustada se puede utilizar un disolvente de grasa. Se puede solicitar a través de la tienda en línea.

- Sumergir el filtro de metal antigrasa en agua caliente con un poco de jabón.
- Utilizar un cepillo para la limpieza y después enjuagar bien el filtro.
- Dejar escurrir el filtro de metal antigrasa sobre una base absorbente.

### En el lavavajillas:

**Nota:** La limpieza en el lavavajillas podría conllevar ligeras decoloraciones. Las decoloraciones no afectan al funcionamiento de los filtros de metal antigrasa.

- Utilizar un producto lavavajillas convencional.
- No lavar los filtros de metal antigrasa junto con el resto de la vajilla si están muy sucios.
- Colocar debidamente los filtros de metal antigrasa en el lavavajillas. No pinzar los filtros de metal antigrasa.
- En el ajuste de temperatura seleccionar como máximo 50 °C.

## Montar el filtro de metal antigrasa

### ⚠ Advertencia

#### ¡Peligro de lesiones!

Las piezas internas del aparato pueden tener bordes afilados. Usar guantes protectores.

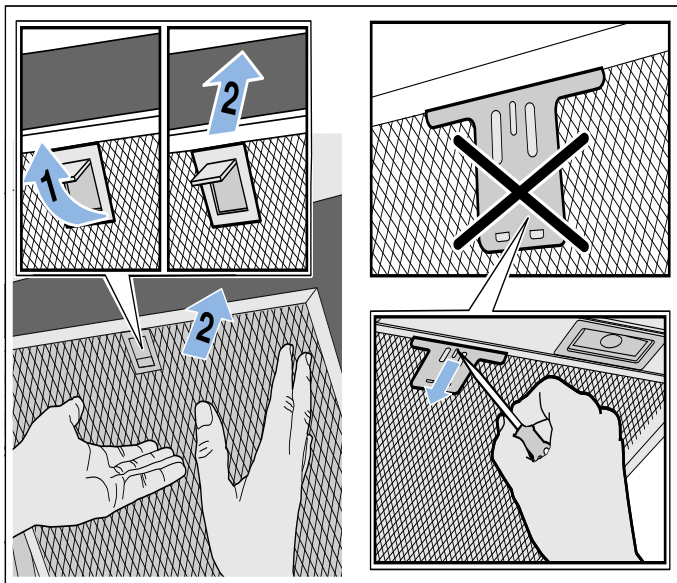
### Notas

- Limpiar todas las partes accesibles de la carcasa.
- Limpiar con cuidado la cuerda de la suspensión del aparato.

1. Colocar el filtro de metal antigrasa. Agarrar por debajo el filtro de metal antigrasa con la otra mano.

**Nota:** Tener en cuenta la posición correcta del filtro de metal antigrasa.

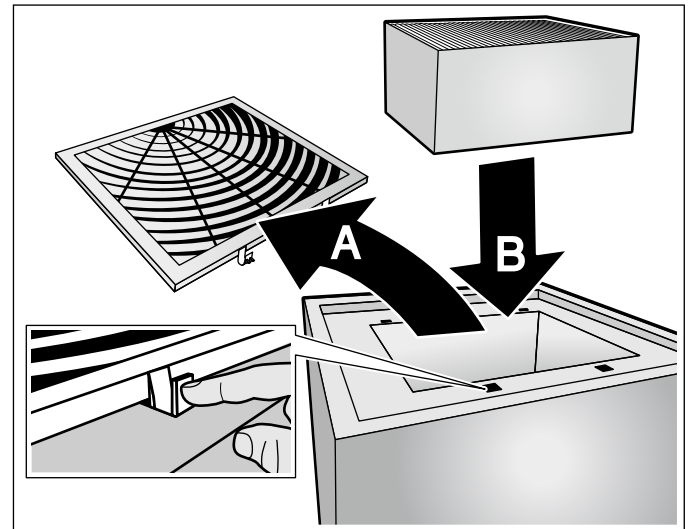
2. Plegar hacia arriba el filtro de metal antigrasa y fijar el bloqueo.
3. Si el filtro de metal antigrasa no se ha colocado correctamente, abrir el bloqueo y colocarlo como corresponde.



## Sustituir el filtro de carbón activo

**Nota:** Para neutralizar los olores durante el funcionamiento en recirculación, debe montarse un filtro de carbono activo. Para conocer todas las posibilidades que ofrece el funcionamiento en recirculación del aparato, remitirse a la documentación correspondiente o consultar en un comercio especializado. Los accesorios necesarios para tal fin pueden adquirirse en comercios especializados, en el Servicio de Asistencia Técnica o en la tienda en línea.

1. Abrir la cubierta de la parte superior del aparato.
2. Sacar el filtro de carbón activo antiguo y colocar el nuevo filtro de carbón activo.



3. Cerrar la cubierta.
4. Restablecer el indicador de saturación. → "Indicador de saturación" en la página 6



## ¿Qué hacer en caso de avería?

Muchas veces usted mismo podrá eliminar las fallas que se presenten. Antes de llamar el servicio al cliente, tenga en cuenta las siguientes indicaciones.

### ⚠ Advertencia

#### ¡Peligro de descarga eléctrica!

Las reparaciones inadecuadas son peligrosas. Las reparaciones y la sustitución de cables de conexión defectuosos solo pueden ser efectuadas por personal del Servicio de Asistencia Técnica debidamente instruido. Si el aparato está averiado, desenchufarlo de la red o desconectar el interruptor automático del cuadro eléctrico. Avisar al Servicio de Asistencia Técnica.

### Tabla de averías

| Avería                                    | Posible causa                         | Solución                                                                           |
|-------------------------------------------|---------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------|
| El aparato no funciona                    | El enchufe no está conectado a la red | Enchufar el aparato a la red eléctrica                                             |
|                                           | Corte en el suministro eléctrico      | Comprobar si los demás electrodomésticos de cocina funcionan                       |
|                                           | El fusible está defectuoso            | Comprobar en la caja de fusibles si el fusible del aparato está en correcto estado |
| La iluminación no funciona.               | Las luces LED están estropeadas.      | Ponerse en contacto con el Servicio de Asistencia Técnica.                         |
| La iluminación de las teclas no funciona. | La unidad de control está estropeada. | Ponerse en contacto con el Servicio de Asistencia Técnica.                         |

### Luces LED

La sustitución de las luces LED debe encomendarse siempre al fabricante, al Servicio de asistencia técnica o a profesionales autorizados (instaladores electricistas).

### ⚠ Advertencia

#### ¡Peligro de lesiones!

La luz de las iluminaciones LED es muy deslumbrante y puede dañar los ojos (grupo de riesgo 1). No mirar más de 100 segundos directamente a las luces LED encendidas.

## Servicio de Asistencia Técnica

Cuando se llame, indicar el número de producto (E) y el de fabricación (FD) para obtener un asesoramiento cualificado. La placa de características con los números se encuentra en la parte superior del aparato (para ello, desmontar el filtro de carbón activo).

Formulario de identificación del producto:

E-Nr: [ ] FD: [ ] Z-Nr: [ ]

Type: [ ]

A fin de evitarse molestias llegado el momento, le recomendamos anotar los datos de su aparato así como el número de teléfono del Servicio de Asistencia Técnica en el siguiente apartado.

| N.º de producto                  | N.º de fabricación |
|----------------------------------|--------------------|
| Servicio de Asistencia Técnica ☎ |                    |

Recuerde que, en caso de manejo incorrecto, la asistencia del personal del Servicio de Asistencia Técnica no es gratuita, incluso si todavía está dentro del período de garantía.

Las señas de las delegaciones internacionales figuran en la lista adjunta de centros y delegaciones del Servicio de Asistencia Técnica Oficial.

### Solicitud de reparación y asesoramiento en caso de averías

**E** 902 11 88 21

Confíe en la profesionalidad de su distribuidor. De este modo se garantiza que la reparación sea realizada por personal técnico especializado y debidamente instruido que, además, dispone de los repuestos originales del fabricante para su aparato doméstico.

### Accesorios

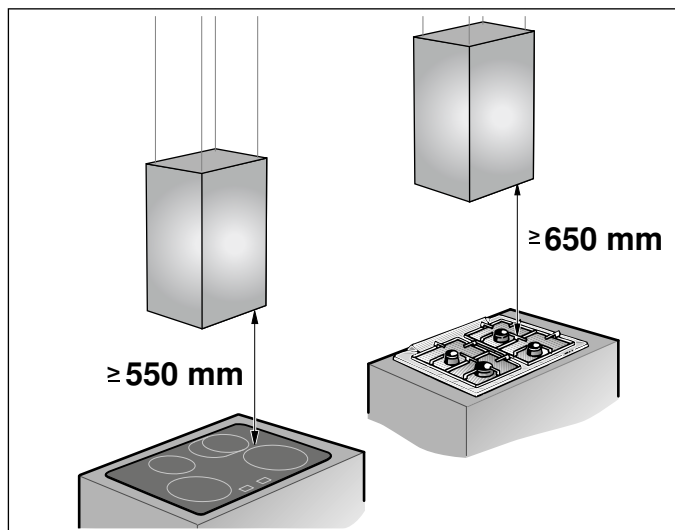
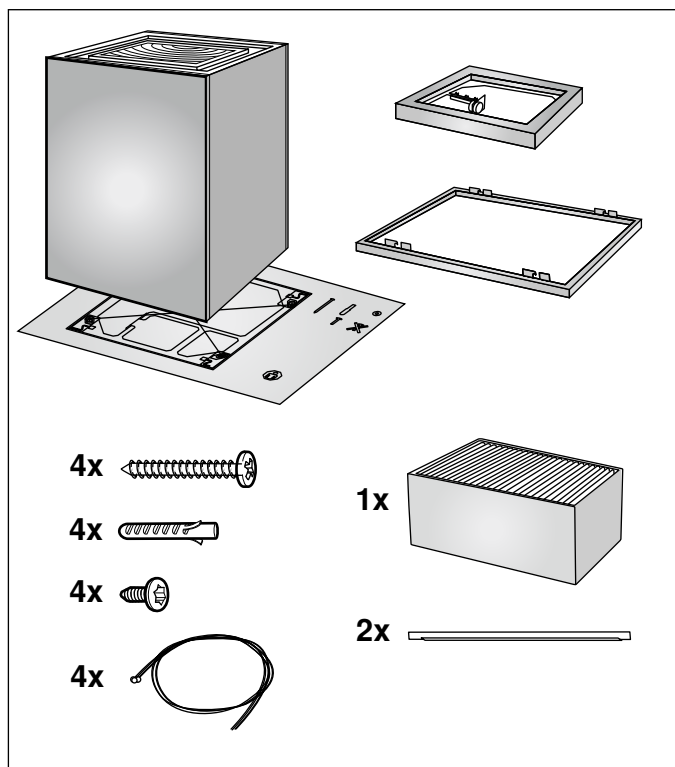
(no incluido de serie)

**Nota:** Este manual es válido para distintas variantes de aparato. Es posible que se muestren accesorios especiales que no correspondan a su aparato.

**Nota:** Tener en cuenta las instrucciones de montaje para los accesorios.

|                                                                                 |           |
|---------------------------------------------------------------------------------|-----------|
| Filtro de repuesto para módulo de recirculación de aire CleanAir (no renovable) | LZ56200   |
| Filtro de repuesto para módulo de recirculación de aire CleanAir (regenerable)  | LZ00XXP00 |

## INSTRUCCIONES DE MONTAJE



- Este aparato se ha previsto para un montaje en el techo de la cocina o en un techo suspendido estable.
- Las superficies del aparato son sensibles. Evitar daños durante la instalación.

### ⚠ Indicaciones de seguridad importantes

Leer con atención las siguientes instrucciones. Solo así se puede manejar el aparato de forma correcta y segura. Conservar las instrucciones de uso y montaje para utilizarlas más adelante o para posibles futuros compradores.

Comprobar el aparato al sacarlo de su embalaje. El aparato no debe conectarse en caso de haber sufrido daños durante el transporte.

Solamente un montaje profesional conforme a las instrucciones de montaje puede garantizar un uso seguro del aparato. El instalador es responsable del funcionamiento perfecto en el lugar de instalación.

Los aparatos sin enchufe deben ser conectados exclusivamente por técnicos especialistas autorizados. Los daños provocados por una conexión incorrecta no están cubiertos por la garantía.

### ¡Atención! Daños en el aparato

Las superficies del aparato son sensibles. Evitar daños durante la instalación.

Para la instalación deben observarse las prescripciones técnicas válidas en cada momento y los reglamentos de las compañías locales suministradoras de electricidad y gas.

### ⚠ Advertencia ¡Peligro de incendio!

Los depósitos de grasa del filtro antigrasa pueden prenderse. Hay que respetar las distancias de seguridad estipuladas para evitar una condensación del calor. Se deben tener en cuenta las indicaciones del recipiente de cocción. Si se utilizan conjuntamente zonas de cocción de gas y eléctricas, aplicará la distancia indicada más grande.

**⚠ Advertencia****¡Peligro de incendio!**

Los depósitos de grasa del filtro de grasas pueden prenderse. Nunca trabaje con una llama directa cerca del aparato (p. ej., flambear). Instalar el aparato cerca de un equipo calefactor para combustibles sólidos (p. ej., madera o carbón) solo si se dispone de una cubierta cerrada no desmontable. No deben saltar chispas.

**⚠ Advertencia****¡Peligro de lesiones!**

- Las piezas internas del aparato pueden tener bordes afilados. Usar guantes protectores.
- Si el aparato no está fijado correctamente, puede caerse. Todos los elementos de fijación deben montarse debidamente.
- El aparato es pesado. Para mover el aparato se necesitan 2 personas. Utilizar únicamente los medios auxiliares apropiados.
- La realización de modificaciones en la estructura eléctrica o mecánica resulta peligrosa y puede provocar un funcionamiento erróneo. No realizar modificaciones en la estructura eléctrica ni mecánica.
- Peligro de caída al realizar trabajos en el aparato. Utilizar una escalera plegable que sea segura.

**⚠ Advertencia****¡Peligro de descarga eléctrica!**

Las piezas internas del aparato pueden tener bordes afilados. El cable de conexión podría resultar dañado. No doblar ni aprisionar el cable de conexión durante la instalación.

**⚠ Advertencia****¡Peligro de descarga eléctrica!**

Debe ser posible desenchufar el aparato de la red eléctrica en cualquier momento. Si se realiza una conexión fija, la instalación debe contar con un dispositivo de separación omnipolar con una distancia de contacto mínima de 3 mm. Encomendar la ejecución de la conexión fija exclusivamente a personal debidamente cualificado. Se recomienda la instalación de un interruptor de corriente de defecto (interruptor diferencial) en el circuito de alimentación del aparato.

**⚠ Advertencia****¡Peligro de descarga eléctrica!**

Las reparaciones inadecuadas son peligrosas. Las reparaciones y la sustitución de cables de conexión defectuosos solo pueden ser efectuadas por personal del Servicio de Asistencia Técnica debidamente instruido. Si el aparato está averiado, desenchufarlo de la red o desconectar el interruptor automático del cuadro eléctrico. Avisar al Servicio de Asistencia Técnica.

**⚠ Advertencia****¡Peligro de asfixia!**

El material de embalaje es peligroso para los niños. No dejar que los niños jueguen con el material de embalaje.



## Consejos y advertencias generales

### Preparación del techo

- El techo debe ser plano, horizontal y tener suficiente capacidad de carga.
- La profundidad de los taladros debe ser equivalente a la longitud de los tornillos. Los tacos deben quedar bien sujetos.
- Los tornillos y tacos suministrados son apropiados para mampostería sólida. Para otro tipo de construcciones (p. ej., placas de yeso, hormigón celular, ladrillos Poroton) se deberán utilizar medios de fijación apropiados.
- El peso máximo de la campana extractora es de **26 kg**.

### Conexión eléctrica



#### Advertencia

##### ¡Peligro de descarga eléctrica!

Debe ser posible desenchufar el aparato de la red eléctrica en cualquier momento. Si se realiza una conexión fija, la instalación debe contar con un dispositivo de separación omnipolar con una distancia de contacto mínima de 3 mm. Encomendar la ejecución de la conexión fija exclusivamente a personal debidamente cualificado. Se recomienda la instalación de un interruptor de corriente de defecto (interruptor diferencial) en el circuito de alimentación del aparato.



#### Advertencia

##### ¡Peligro de descarga eléctrica!

Las piezas internas del aparato pueden tener bordes afilados. El cable de conexión podría resultar dañado. No doblar ni aprisionar el cable de conexión durante la instalación.

Los datos de conexión necesarios figuran en la etiqueta de características ubicada en el interior del aparato (para ello, desmontar el filtro de carbón activo).

#### Longitud del cable de conexión: aprox. 1,30 m

Este aparato cumple con las disposiciones en materia de supresión de interferencias de la CE.

El aparato debe estar sin tensión para poder realizar trabajos de montaje.

Durante el montaje, debe garantizarse la protección contra contacto accidental.



## Instalación

### Preparar la instalación

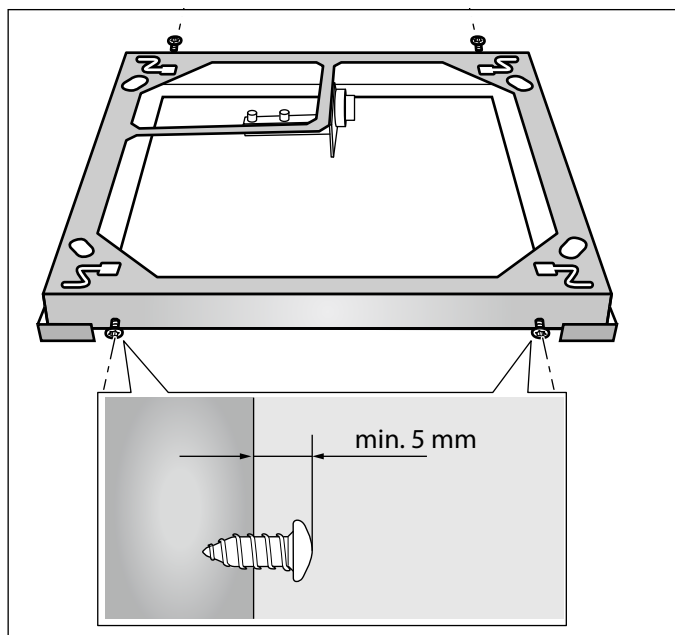
#### ¡Atención!

Asegurarse de que no haya cables eléctricos o tuberías de gas o agua en el área donde se va a taladrar.

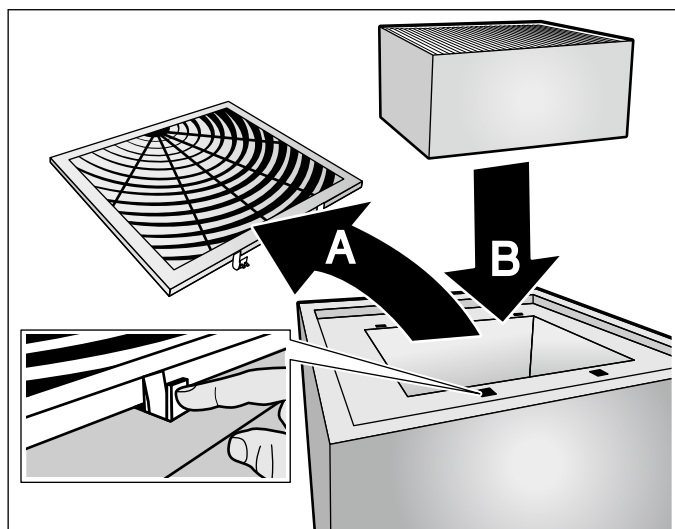
1. Tapar la placa de cocción para evitar desperfectos.
2. Dibujar el centro de la campana extractora en el techo sobre el centro de la placa de cocción.
3. Dibujar las posiciones para los tornillos en el techo con ayuda de la plantilla suministrada.
4. Taladrar cuatro agujeros con un diámetro de 8 mm y una profundidad de perforación de 80 mm para las fijaciones y seguidamente introducir los tacos de tal manera que queden al ras.

## Preparar el aparato

1. Enroscar cuatro tornillos en el borde del marco en las posiciones marcadas de modo que aún sobresalgan aproximadamente 5 mm del marco.



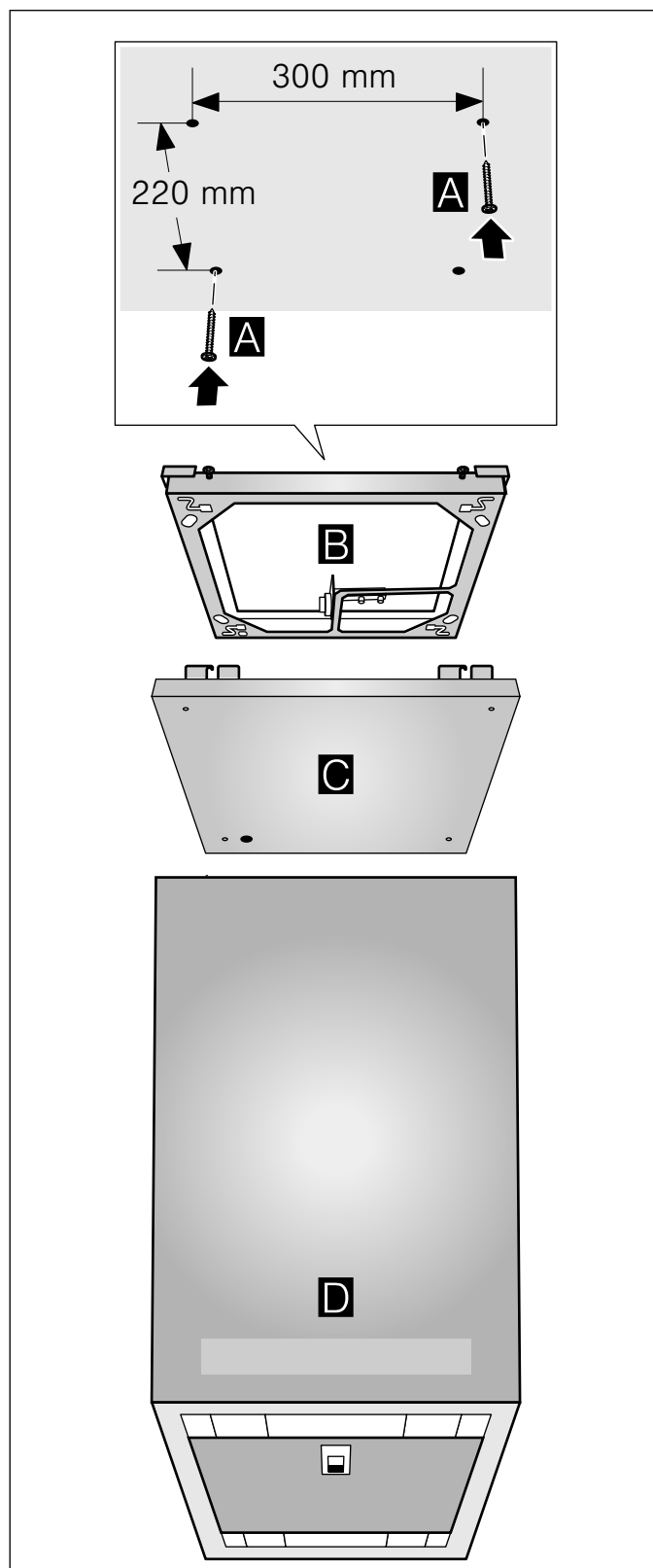
2. Retirar el film de la cubierta del marco.
3. Retirar el filtro de carbón activo del film.
4. Abrir y retirar **A** la cubierta de la parte superior del aparato, colocar el filtro de carbón activo **B** y cerrar la cubierta.



## Montar el marco

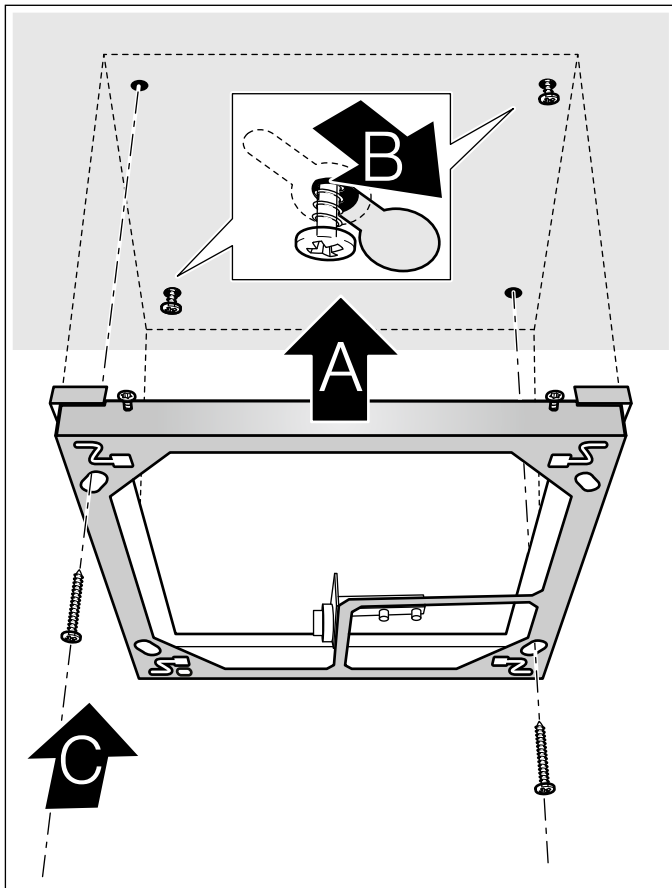
1. Enroscar dos tornillos de modo que sobresalgan aún entre 5 y 9 mm del techo **A**.

**Nota:** Además, atender a la posición de los tornillos **A**, del marco **B**, de la cubierta del marco **C** y del dispositivo de mando **D** los unos con los otros. La posición del dispositivo de mando se marca sobre la plantilla.

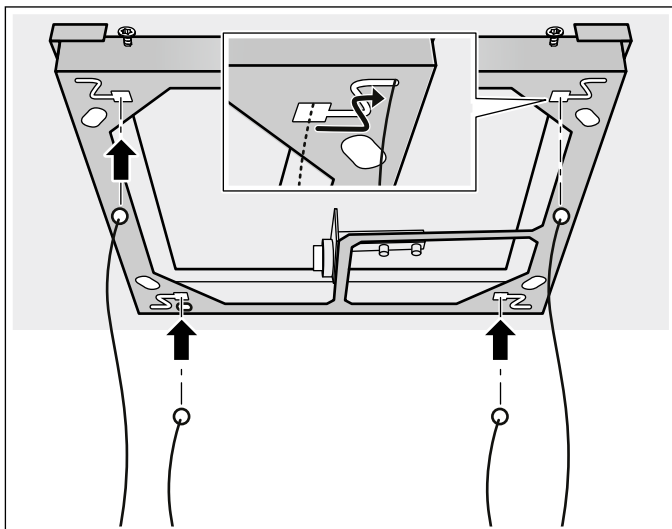




2. Guiar los dos tornillos del techo por los orificios previstos para ello en el marco **A**. Desplazar el marco, de modo que los tornillos se puedan enroscar en las aberturas de ojo de cerradura **B**.



3. Atornillar el marco con otros dos tornillos. **C** Apretar bien todos los tornillos.  
4. Introducir 4 cuerdas en la abertura prevista para ello en el marco y pasarlas a través del laberinto.



## Montar la toma de corriente

### ⚠ Advertencia

#### ¡Peligro de descarga eléctrica!

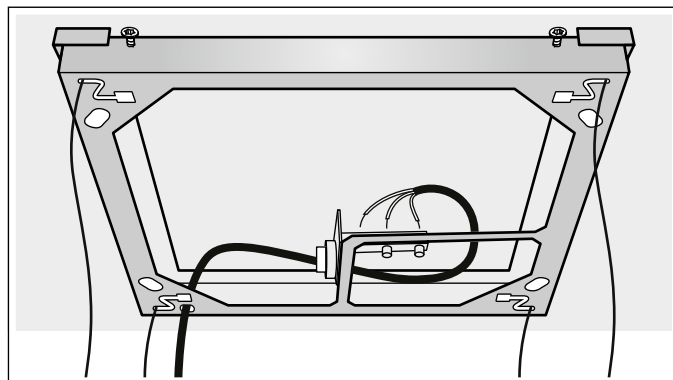
Debe ser posible desenchufar el aparato de la red eléctrica en cualquier momento. Si se realiza una conexión fija, la instalación debe contar con un dispositivo de separación omnipolar con una distancia de contacto mínima de 3 mm. Encomendar la ejecución de la conexión fija exclusivamente a personal debidamente cualificado. Se recomienda la instalación de un interruptor de corriente de defecto (interruptor diferencial) en el circuito de alimentación del aparato.

**Nota:** Para conocer el valor correcto del fusible, consultar la potencia total de la conexión (en vatios) en la etiqueta de características del aparato.

1. Colocar el aparato bajo el marco.
2. Guiar la cuerda y el cable de red con cuidado por medio de la abertura en la cubierta del marco. Poner la cubierta del marco sobre el aparato.
3. Para saber cómo colgar y ajustar el aparato, ver el capítulo «Colgar y alinear el aparato».
4. Guiar el cable de red por medio de la abertura en el marco y la antitracción.

#### ¡Atención!

No colocar el cable de red del interior del marco por debajo de este.



5. Establecer la conexión a la corriente.

#### ¡Atención!

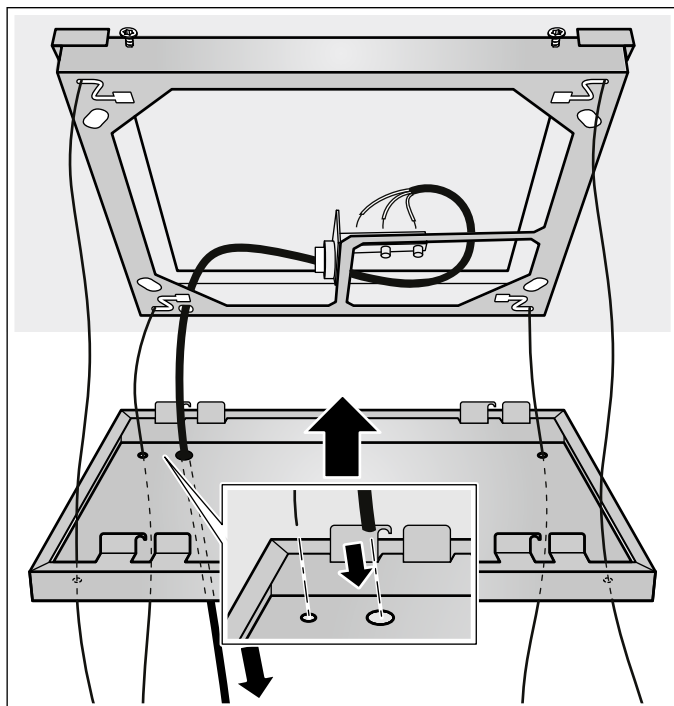
Para conectar los hilos conductores (diámetro admitido del cableado de la casa: 1□ - 2,5□) del cable de conexión de red, tener en cuenta las indicaciones del borne de conexión.

6. Con una llave de boca (SW17), apretar la antitracción de modo que el cable de red no pueda desplazarse.

## Montar la cubierta del marco

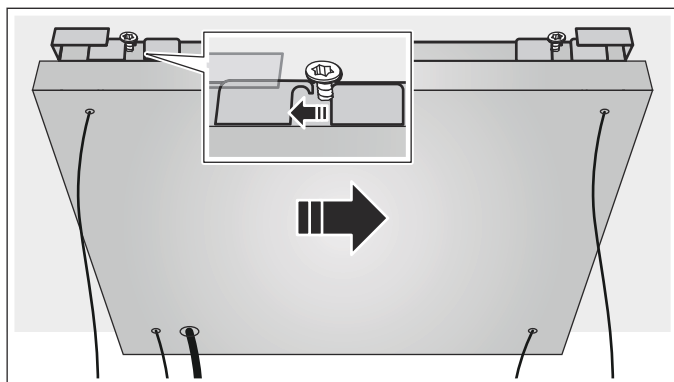
1. Deslizar la cubierta del marco hacia arriba.

**Nota:** Guiar el cable de red a través de la abertura en la cubierta del marco y, en caso de ser necesario, extraer hacia abajo con cuidado.



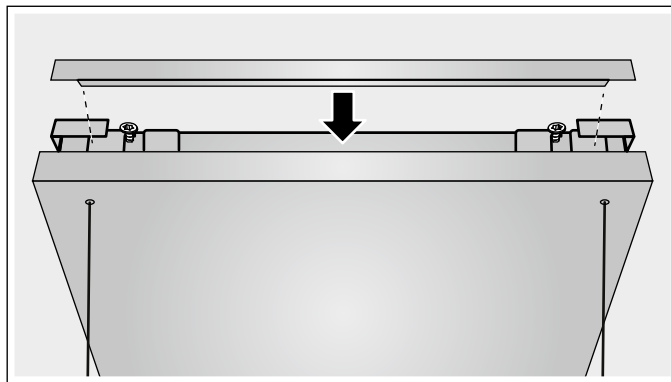
2. Colgar la cubierta del marco sobre los 4 tornillos en el borde del marco.

**Nota:** Deslizar la cubierta del marco aproximadamente 5 mm a la derecha hasta escuchar cómo encaja.



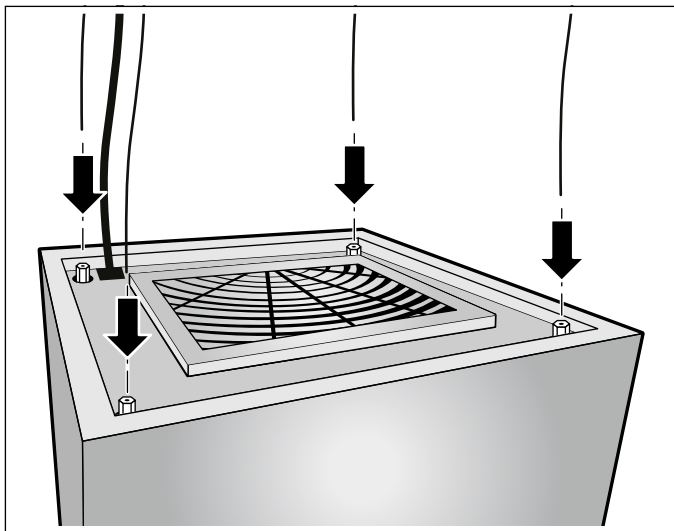
3. Fijar los tornillos en el borde del marco.

4. Fijar los cuadros de mandos en los imanes para cubrir los tornillos en el lateral del marco.

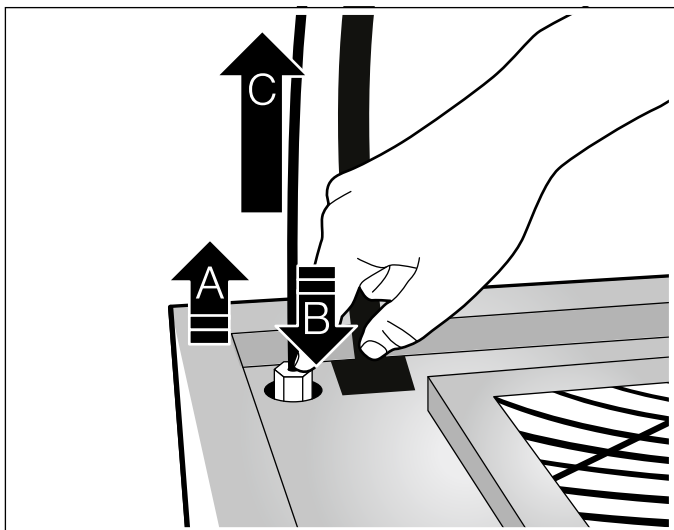


## Colgar y alinear el aparato

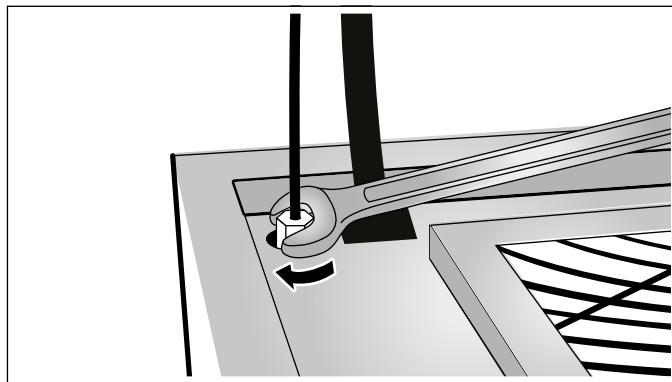
1. Fijar primero el enrollador de cuerda con llave de boca y después abrir con aproximadamente 4 vueltas.  
**Nota:** No abrir el enrollador de cuerda por completo. El enrollador de cuerda puede caer en el interior del aparato.
2. Con ayuda de una segunda persona, levantar el aparato y pasar la cuerda por el enrollador de cuerda en la parte superior del aparato.  
**Nota:** No recortar la cuerda de ninguna manera.



3. Deslizar el aparato según las distancias de seguridad hacia arriba y ajustar horizontalmente.
4. En caso de ser necesario, para colocar el aparato más abajo, levantar el aparato **A**, tirar el enrollador de cuerda hacia abajo **B** y volver a sacar la cuerda del enrollador de cuerda **C**.



5. Después del ajuste, fijar el enrollador de cuerda con una llave de boca (ancho de llave 7).



# Índice

|                                                                                                                            |    |
|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----|
| INSTRUÇÕES DE SERVIÇO.....                                                                                                 | 17 |
|  Utilização adequada.....                  | 17 |
|  Instruções de segurança importantes ..... | 18 |
|  Protecção do meio ambiente .....          | 19 |
|  Utilizar o aparelho .....                 | 20 |
|  Limpeza e manutenção .....                | 21 |

|                                                                                                                            |    |
|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----|
|  Defeito: O que fazer?.....               | 24 |
|  Serviços Técnicos .....                  | 24 |
| INSTRUÇÕES DE MONTAGEM .....                                                                                               | 25 |
|  Instruções de segurança importantes..... | 25 |
|  Indicações gerais.....                   | 27 |
|  Instalação .....                         | 27 |

## INSTRUÇÕES DE SERVIÇO

Obtenha mais informações relativas a produtos, acessórios, peças sobresselentes e Assistência Técnica na Internet: **[www.siemens-home.bsh-group.com](http://www.siemens-home.bsh-group.com)** e na loja Online: **[www.siemens-home.bsh-group.com/eshops](http://www.siemens-home.bsh-group.com/eshops)**

### Utilização adequada

Leia atentamente o presente manual. Só assim poderá utilizar o seu aparelho de forma segura e correcta. Guarde as instruções de utilização e montagem para consultas futuras ou para futuros utilizadores.

Só com uma montagem especializada e em conformidade com as instruções de montagem, pode ser garantida a segurança durante a utilização. O instalador é responsável pelo funcionamento correto no local de montagem.

Este aparelho foi concebido apenas para uso doméstico. O aparelho não foi concebido para o funcionamento no exterior. Vigie o aparelho durante o funcionamento. O fabricante não é responsável por danos provocados pela utilização inadequada ou por manuseamento errado.

O aparelho foi concebido para ser utilizado até a uma altitude de 2000 metros acima do nível do mar, no máximo.

Este aparelho pode ser usado por crianças com mais de 8 anos e por pessoas com limitações físicas, sensoriais ou mentais ou com pouca experiência ou conhecimentos, se estiverem sob vigilância de uma pessoa responsável pela sua segurança ou tiverem sido instruídas acerca da utilização segura do aparelho e tiverem compreendido os perigos decorrentes da sua utilização.

As crianças não devem brincar com o aparelho. A limpeza e a manutenção a serem efetuadas pelo utilizador não devem ser executadas por crianças, a não ser com idade igual ou superior a 15 anos e se encontrem sob vigilância.

As crianças menores de 8 anos devem manter-se afastadas do aparelho e do cabo de ligação.

Examine o aparelho depois de o desembalar. Se forem detectados danos de transporte, não ligue o aparelho.

Este aparelho não foi previsto para ser utilizado com um temporizador externo ou um telecomando externo.

## **Instruções de segurança importantes**

### **Aviso**

#### **Perigo de asfixia!**

O material de embalagem é perigoso para as crianças. Nunca deixe as crianças brincarem com o material de embalagem.

### **Aviso**

#### **Perigo de incêndio!**

- A gordura acumulada no filtro pode incendiar-se. Limpe o filtro de gordura com regularidade. Nunca utilize o aparelho sem filtro de gorduras.
- A gordura acumulada no filtro pode incendiar-se. Nunca trabalhe com uma chama aberta perto do aparelho (p. ex. flambejar). Instalar o aparelho perto de um fogão para combustíveis sólidos (p.ex. madeira ou carvão), somente se existir no local uma cobertura fechada e não retirável. Não pode haver fagulhas a voar.
- O óleo e a gordura quentes incendeiam-se rapidamente. Nunca deixe óleo ou gordura quentes sem vigilância. Nunca apague fogo com água. Desligue a zona de cozinhar. Abafe as chamas com uma tampa, manta de amianto ou um objecto equivalente.
- As zonas de cozinhar a gás que não tenham louça para cozinhar colocada em cima ficam muito quentes durante o funcionamento. Um aparelho de ventilação montado por cima pode ficar danificado ou incendiar-se. As zonas de cozinhar a gás devem apenas funcionar com louça para cozinhar colocada em cima.
- Quando são utilizados vários bicos a gás em simultâneo, é produzido grande calor. Um aparelho de ventilação montado por cima da placa pode ficar danificado ou incendiar-se. Nunca utilizar simultaneamente dois bicos a gás com a chama no máximo por um período superior a 15 minutos. Um bico grande com uma potência superior a 5 kW (Wok) corresponde à potência de dois bicos a gás normais.

### **Aviso**

#### **Perigo de queimaduras!**

As peças que se encontram acessíveis ficam quentes durante o funcionamento do aparelho. Nunca toque nas peças quentes. Manter fora do alcance das crianças.

### **Aviso**

#### **Perigo de ferimentos!**

- Os componentes interiores do aparelho podem ter arestas vivas. Use luvas de proteção.
- Os objetos colocados sobre o aparelho podem cair. Não colocar objetos sobre o aparelho.
- A luz dos LED de iluminação é muito agressiva e pode provocar danos oculares (grupo de risco 1). Não olhe diretamente para as luzes LED acesas durante mais de 100 segundos.

### **Aviso**

#### **Perigo de ferimentos!**

Objetos pousados no aparelho podem sobrecarregar os elementos de fixação. O aparelho poderá cair. Não pouse nenhum objeto em cima do aparelho.

### **Aviso**

#### **Perigo de choque eléctrico!**

- Um aparelho avariado pode causar choques eléctricos. Nunca ligue um aparelho avariado. Puxe a ficha da tomada ou desligue o disjuntor no quadro eléctrico. Contacte o Serviço de Assistência Técnica.
- As reparações indevidas são perigosas. As reparações e substituições de cabos danificados só podem ser efectuadas por técnicos especializados do Serviço de Assistência Técnica. Se o aparelho estiver avariado, puxe a ficha da tomada ou desligue o disjuntor no quadro eléctrico. Contacte o Serviço de Assistência Técnica.
- A humidade que se infiltra no aparelho pode dar origem a um choque eléctrico. Não utilize aparelhos de limpeza a alta pressão ou de limpeza a vapor.



## Causas de danos

### Atenção!

Perigo de danificação devido a danos provocados por corrosão. Ligar sempre o aparelho quando se cozinha, para evitar a formação de água de condensação. A água de condensação pode provocar danos de corrosão.

Substituir sempre imediatamente as lâmpadas defeituosas, para evitar uma sobrecarga das lâmpadas restantes.

Perigo de danificação devido a humidade que penetra no sistema eletrónico. Nunca limpar os elementos de comando com um pano húmido.

Danos na superfície devido a uma limpeza incorreta. Limpar as superfícies de aço inoxidável apenas no sentido do polimento. Não usar produto de limpeza para aço inoxidável nos elementos de comando.

Danos na superfície devido a produtos de limpeza agressivos ou abrasivos. Nunca usar produtos de limpeza agressivos ou abrasivos.

Perigo de danos devido a esforço errado de elementos de design. Não puxe pelos elementos de design. Não coloque objetos nem os pendure em elementos de design.



## Protecção do meio ambiente

O seu novo aparelho é especialmente eficiente do ponto de vista energético. Nesta secção encontrará conselhos para poupar ainda mais energia ao utilizar o seu aparelho e para o eliminar de forma adequada.

### Poupar energia

- Quando cozinhar deve garantir uma entrada de ar suficiente, para que o exaustor funcione de forma eficiente e sem muito ruído de funcionamento.
- Adaptar o nível de ventilação à intensidade dos vapores produzidos ao cozinhar. Utilize o nível intensivo apenas em caso de necessidade. Um nível de ventilação inferior provoca um menor consumo de energia.
- Em caso de vapores intensos, selecione previamente um nível de ventilação superior. Os vapores já espalhados pela cozinha tornam necessário um funcionamento mais prolongado do exaustor.
- Desligue o exaustor quando ele já não for necessário.
- Desligue a iluminação quando ela já não for necessária.
- Limpe ou substitua o filtro nos intervalos indicados, para aumentar a eficiência da ventilação e evitar o perigo de incêndio.

### Eliminação ecológica

Elimine a embalagem de forma ecológica.



Este aparelho está marcado em conformidade com a Directiva 2012/19/UE relativa aos resíduos de equipamentos eléctricos e electrónicos (waste electrical and electronic equipment - WEEE).

A directiva estabelece o quadro para a criação de um sistema de recolha e valorização dos equipamentos usados válido em todos os Estados Membros da União Europeia.



## Utilizar o aparelho

Estas instruções aplicam-se a vários modelos de aparelhos. É possível que sejam descritos vários pormenores de equipamento individuais que não se aplicam ao seu aparelho.

**Conselho:** Ligue o exaustor no início da cozedura e desligue-o apenas após passados alguns minutos da cozedura terminar. O vapor da cozinha é, desta forma, eliminado com maior eficácia.

### Painel de comandos



| Símbolo | Nota explicativa                                    |
|---------|-----------------------------------------------------|
| ①       | Ligar/desligar o ventilador                         |
| 💡       | Ligar/desligar/regular a luminosidade               |
| —       | Diminuir o nível do ventilador                      |
| +       | Aumentar nível do ventilador/nível intensivo 1, 2   |
| b       | Função boost (potência máxima por breves instantes) |
| →       | Marcha em inércia do ventilador                     |

| Indicação | Nota explicativa                                      |
|-----------|-------------------------------------------------------|
| 🔲         | Indicação de saturação do filtro metálico de gorduras |
| ↕         | Indicação de saturação do filtro de carvão ativo      |
| 1-3       | Níveis do ventilador                                  |
| →         | Marcha em inércia do ventilador                       |
| int       | Nível intensivo                                       |

### Regular o ventilador

#### Ligar

- Toque no símbolo ①. O ventilador começa a funcionar no nível 2.
- Toque nos símbolos + ou - para alterar a intensidade do ventilador.

#### Desligar

Toque no símbolo ①.

### Iluminação

A iluminação pode ser ligada ou desligada, independentemente do ventilador.

Toque no símbolo 💡.

#### Regular a luminosidade

Mantenha o símbolo 💡 premido, até ajustar a luminosidade pretendida.

### Fase intensiva

No caso de formação de odores e de vapores particularmente fortes, deve ser utilizada a fase intensiva.

#### Ligar

Toque no símbolo + até surgir int no painel de indicações.

**Conselho:** Após aprox. 6 minutos, o exaustor regressa automaticamente ao nível do ventilador 3.

#### Desligar

Se desejar concluir o nível intensivo antes do tempo ajustado, toque no símbolo —, até ajustar o nível do ventilador pretendido.

### Função boost

#### Ligar

Toque no símbolo b.

**Conselho:** Após aprox. 20 segundos, o exaustor regressa automaticamente ao nível de potência definido anteriormente.

#### Desligar

Se desejar concluir a função boost antes do tempo ajustado, toque no símbolo b.

### Paragem do ventilador

#### Ligar

Toque no símbolo →|.

O ventilador funciona no nível do ventilador 1.

Após cerca de 10 minutos, o ventilador desliga-se automaticamente.

## Desligar

Toque no símbolo I→L.

A marcha em inércia do ventilador é terminada de imediato.

## Indicação de saturação

Em caso de saturação do filtro metálico de gorduras ou do filtro de carvão ativo, os símbolos correspondentes irão piscar após a desconexão do aparelho:

- **Filtro metálico de gorduras:**
- **Filtro de carvão ativo:**
- **Filtro metálico de gorduras e filtro de carvão ativo:** e

Neste momento, os filtros metálicos de gorduras têm de ser limpos ou o filtro de carvão ativo trocado.

→ "Limpeza e manutenção" na página 21

É possível repor as indicações de saturação enquanto estão a piscar. Para isso, toque no símbolo —.

## Mudar a indicação para o modo de funcionamento da circulação de ar

Para o modo de funcionamento da circulação de ar, é necessário alterar o respetivo controlo eletrónico:

- O exaustor tem de estar montado e desligado.
- Toque nos símbolos ① e + em simultâneo e mantenha-os assim, até se acender a indicação 2 relativamente ao modo de funcionamento da circulação de ar (filtro não regenerável).
- Se tocar repetidamente e manter premida a combinação de teclas, acende-se indicação 3 relativamente ao modo de funcionamento da circulação de ar (filtro regenerável).
- Se tocar repetidamente e mantiver a combinação de teclas nessa posição, o controlo eletrónico muda novamente para o modo de funcionamento em recirculação de ar (indicação 1).

## Sinal sonoro

### Ligar

Com o ventilador desligado, toque simultaneamente nos símbolos ① e b, mantendo-os nessa posição durante aprox. 3 segundos. Ouve-se um sinal sonoro de confirmação.

Se o sinal sonoro estiver ativado acende-se !.

### Desligar

Com o ventilador desligado, toque simultaneamente nos símbolos ① e b, mantendo-os nessa posição durante aprox. 3 segundos. Ouve-se um sinal sonoro de confirmação.

Se o sinal sonoro estiver desativado acende-se .



## Limpeza e manutenção

### Aviso

#### Perigo de ferimentos!

Objetos pousados no aparelho podem sobrecarregar os elementos de fixação. O aparelho poderá cair. Não pouse nenhum objeto em cima do aparelho.

### Aviso

#### Perigo de choque elétrico!

A penetração de humidade pode causar choque elétrico. Limpar o aparelho apenas com um pano húmido. Antes da limpeza, retire a ficha da tomada ou o fusível da caixa de fusíveis.

### Aviso

#### Perigo de choque eléctrico!

A humidade que se infiltra no aparelho pode dar origem a um choque eléctrico. Não utilize aparelhos de limpeza a alta pressão ou de limpeza a vapor.

### Aviso

#### Perigo de ferimentos!

Os componentes interiores do aparelho podem ter arestas vivas. Use luvas de proteção.

### Aviso

#### Perigo de ferimentos!

Oscilações em aparelhos com suspensões por cabos podem sobrecarregar os elementos de fixação. O aparelho pode cair. O aparelho não deve oscilar.

## Produtos de limpeza

Para que as diferentes superfícies não sejam danificadas por produtos de limpeza errados, tenha em atenção os dados constantes da tabela. Não utilize

- produtos de limpeza agressivos ou abrasivos, por ex. pós abrasivos ou creme abrasivo
- produtos de limpeza com elevado teor de álcool,
- esfregões de palha de aço ou esponjas abrasivas,
- aparelhos de limpeza a alta pressão ou de limpeza a vapor,
- produtos de limpeza removedores de calcário,
- produtos de limpeza multiusos agressivos,
- spray para fornos.

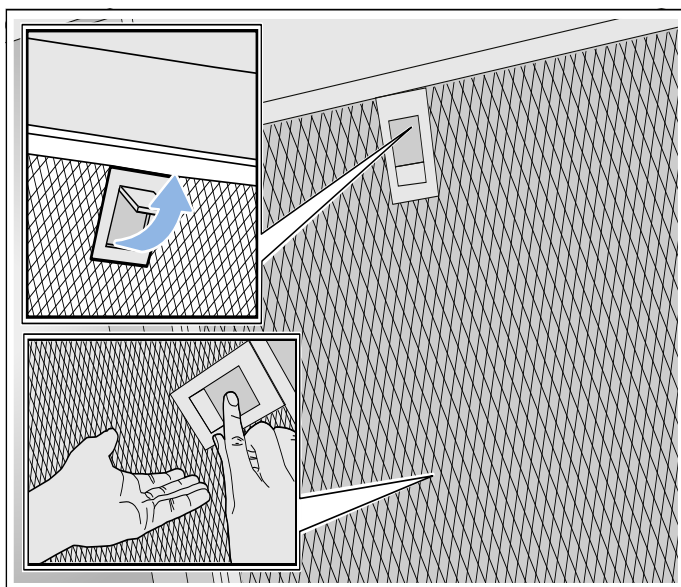
**Conselho:** Lave bem os panos de esponja novos, antes de os utilizar.

**Conselho:** Tenha em atenção todas as instruções e advertências que acompanham os produtos de limpeza.

| Zona                 | Produto de limpeza                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                             |
|----------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Aço inox             | Solução quente à base de detergente:<br>Limpe com um pano multiusos e seque com um pano macio.<br>Limpe as superfícies de aço inoxidável apenas no sentido do polimento.<br>Através da assistência técnica ou numa loja especializada podem ser adquiridos produtos de limpeza especiais para aço inoxidável. Aplique uma camada fina do produto de limpeza com um pano macio. |
| Superfícies lacadas  | Solução quente à base de detergente:<br>Limpe com um pano multiusos húmido e seque com um pano macio.<br>Não utilize produtos de limpeza para aço inoxidável.                                                                                                                                                                                                                  |
| Alumínio e plástico  | Limpa-vidros:<br>Limpe com um pano macio.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                      |
| Vidro                | Limpa-vidros:<br>Limpe com um pano macio. Não utilize raspadores de vidros.                                                                                                                                                                                                                                                                                                    |
| Elementos de comando | Solução quente à base de detergente:<br>Limpe com um pano multiusos húmido e seque com um pano macio.<br>Perigo de choque elétrico devido à entrada de humidade.<br>Perigo de danos no sistema eletrónico devido à entrada de humidade. Nunca limpe os elementos de comando com um pano molhado.<br>Não utilize produtos de limpeza para aço inoxidável.                       |

## Desmontar o filtro metálico de gorduras

1. Abra o bloqueio e vire o filtro metálico de gorduras para baixo. Depois, com a outra mão pegue por baixo do filtro metálico de gorduras.
2. Desmonte o filtro metálico de gordura do dispositivo de fixação.



### Conselhos

- Pode acumular-se gordura em baixo no filtro metálico de gordura.
  - Segure o filtro metálico de gordura na horizontal para evitar que pingue gordura.
3. Limpe o filtro metálico de gordura.
  4. Limpar os cabos da suspensão do aparelho.
  5. Limpe as peças da caixa que estejam acessíveis. Limpe o interior do aparelho.



### Aviso

#### Perigo de ferimentos!

Os componentes interiores do aparelho podem ter arestas vivas. Use luvas de proteção.

## Limpeza dos filtros metálicos de gorduras

Estas instruções aplicam-se a vários modelos de aparelhos. É possível que sejam descritos vários pormenores de equipamento individuais que não se aplicam ao seu aparelho.



### Aviso

#### Perigo de incêndio!

A gordura acumulada no filtro pode incendiar-se. Limpe o filtro de gordura com regularidade. Nunca utilize o aparelho sem filtro de gorduras.

### Conselhos

- Não use produtos de limpeza agressivos, que contenham ácidos ou lixívia.
- Recomendamos uma limpeza do filtro de gorduras de dois em dois meses.
- Na limpeza dos filtros metálicos de gorduras, limpe também o seu dispositivo de fixação no aparelho com um pano húmido.
- Os filtros metálicos de gorduras podem ser lavados na máquina de lavar loiça ou manualmente.

### À mão:

**Conselho:** No caso de sujidade grosseira, pode utilizar um desengordurante especial. Este pode ser encomendado na loja online.

- Ponha os filtros metálicos de molho numa solução à base de água quente e detergente.
- Na limpeza deve ser utilizada uma escova e em seguida os filtros devem ser muito bem enxaguados.
- Deixe os filtros metálicos de gorduras pingar por cima de uma base absorvente.

### Na máquina de lavar louça:

**Conselho:** Durante a limpeza na máquina de lavar louça, podem ocorrer ligeiras alterações de cor. As alterações na cor não prejudicam o funcionamento dos filtros metálicos de gorduras.

- Use detergentes para louça disponíveis no mercado.
- Não lave os filtros metálicos muito saturados de gordura com a restante loiça.
- Coloque os filtros metálicos de gorduras de modo folgado na máquina de lavar louça. Não entale os filtros metálicos de gorduras.
- Selecione, no máximo, uma temperatura de 50 °C.

## Montar o filtro metálico de gorduras

### **Aviso**

#### **Perigo de ferimentos!**

Os componentes interiores do aparelho podem ter arestas vivas. Use luvas de proteção.

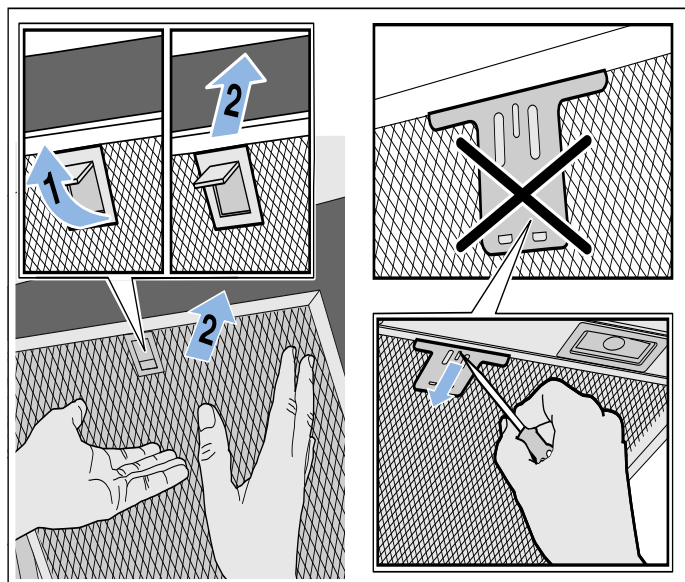
### **Conselhos**

- Limpe todas as peças acessíveis da caixa.
- Limpar cuidadosamente os cabos da suspensão do aparelho.

1. Insira os filtros metálicos de gorduras. Depois, agarre com a outra mão pegue por baixo do filtro metálico de gorduras.

**Conselho:** Respeite a posição correta do filtro metálico de gordura.

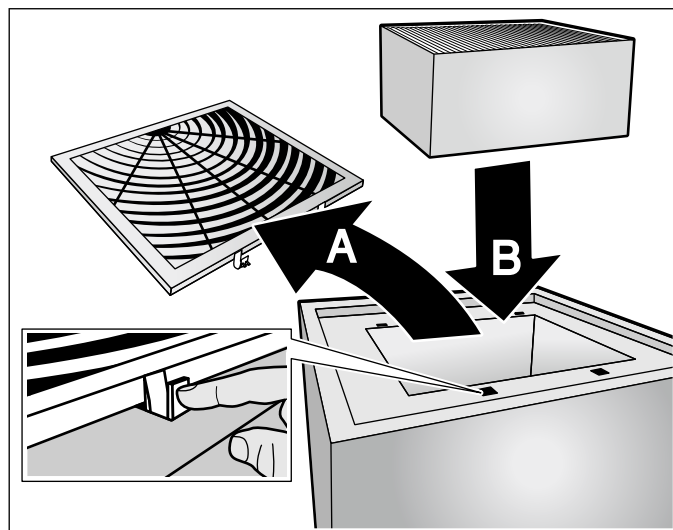
2. Abra os filtros metálicos de gorduras para cima e engate o bloqueio.
3. Caso o filtro metálico de gordura não esteja inserido corretamente, abra o bloqueio e e coloque corretamente o filtro.



## Substituir filtros de carvão ativo

**Conselho:** Para se poder eliminar os odores na função com recirculação de ar, tem que ser montado um filtro de carvão ativo. Para poder tirar proveito das diversas possibilidades de utilização do aparelho em circulação de ar, leia os prospectos anexos ou consulte o seu agente especializado. Os acessórios necessários para o efeito podem ser adquiridos no comércio especializado, nos Serviços Técnicos ou na loja Online.

1. Abra a cobertura na parte superior do aparelho.
2. Retire o filtro de carvão ativo antigo e coloque um novo.



3. Feche a cobertura.
4. Reponha a indicação de saturação. → "Indicação de saturação" na página 21



## Defeito: O que fazer?

Muitas vezes, é fácil reparar as falhas sem a ajuda de terceiros. Observe as seguintes indicações antes de contactar o Serviço de Apoio ao Cliente.

### Aviso

#### Perigo de choque eléctrico!

As reparações indevidas são perigosas. As reparações e substituições de cabos danificados só podem ser efectuadas por técnicos especializados do Serviço de Assistência Técnica. Se o aparelho estiver avariado, puxe a ficha da tomada ou desligue o disjuntor no quadro eléctrico. Contacte o Serviço de Assistência Técnica.

### Tabela de anomalias

| Anomalia                              | Causa possível                | Resolução                                                                                      |
|---------------------------------------|-------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------|
| O aparelho não funciona               | A ficha não está ligada       | Ligar o aparelho à corrente                                                                    |
|                                       | Corte de corrente             | Verificar se outros aparelhos de cozinha funcionam                                             |
|                                       | Falha do fusível              | Verificar na caixa de fusíveis se o fusível correspondente ao aparelho está em boas condições. |
| A iluminação não funciona.            | As luzes LED estão avariadas. | Contacte o Serviço de Assistência Técnica.                                                     |
| A iluminação do teclado não funciona. | Falha da unidade de comando.  | Contacte o serviço de assistência técnica.                                                     |

### Lâmpadas LED

As lâmpadas LED com defeito só podem ser substituídas pelo fabricante, pelo Serviço de Assistência ou por um técnico especializado (electricista instalador).

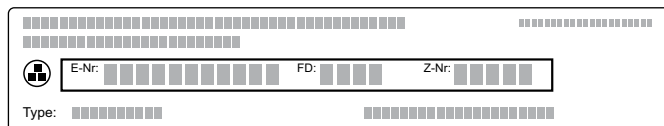
### Aviso

#### Perigo de ferimentos!

A luz dos LED de iluminação é muito agressiva e pode provocar danos oculares (grupo de risco 1). Não olhe diretamente para as luzes LED acesas durante mais de 100 segundos.

## Serviços Técnicos

Quando efetuar a chamada, indique o número de produto (N.º E) e o número de fabrico (N.º FD) do aparelho para podermos prestar um serviço de qualidade. A placa de características onde constam estas referências encontra-se na parte de cima do aparelho (desmontar o filtro de carvão ativo).



Para que, em caso de necessidade, não tenha de procurar, poderá introduzir aqui os dados do seu aparelho e o número de telefone do serviço de assistência técnica.

| N.º E                                                                                                            | N.º FD |
|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------|
| Serviço de Assistência Técnica  |        |

Tenha em atenção que a visita do técnico da assistência ao cliente não é gratuita em caso de uma utilização incorreta, mesmo durante o período de garantia.

Os dados para contacto com todos os países encontram-se no índice dos Serviços Técnicos anexo.

### Ordem de reparação e apoio em caso de anomalias

PT 21 4250 720

Confie na competência do fabricante. Assim, poderá ter a certeza de que a reparação é executada por técnicos especializados com a devida formação e com as peças de reparação originais para o seu aparelho.

### Acessórios

(não fornecidos com o equipamento)

**Conselho:** Estas instruções aplicam-se a vários modelos de aparelhos. É possível que o acessório especial indicado não se aplique ao seu aparelho.

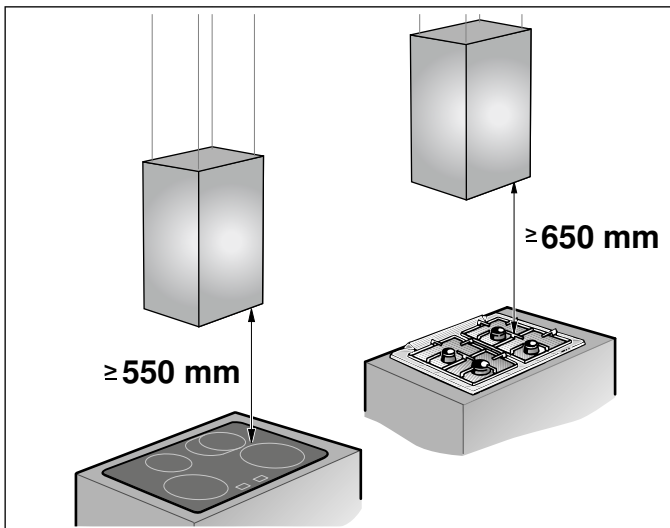
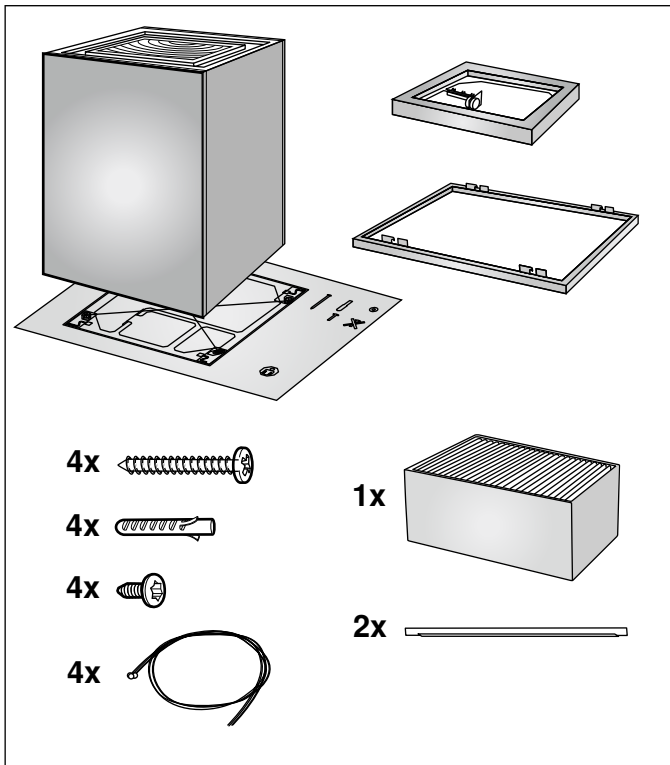
**Conselho:** Respeite as instruções de montagem no acessório.

Filtro de substituição para módulo de recirculação do ar CleanAir (não regenerável) LZ56200

Filtro de substituição para módulo de recirculação do ar CleanAir (regenerável) LZ00XPP00



# INSTRUÇÕES DE MONTAGEM



- Este aparelho pode ser instalado no teto da cozinha ou num teto falso estável.
- As superfícies do aparelho são sensíveis. Evitar danos durante a instalação.

## ⚠ Instruções de segurança importantes

Leia atentamente o presente manual. Só assim poderá utilizar o seu aparelho de forma segura e correcta. Guarde as instruções de utilização e montagem para consultas futuras ou para futuros utilizadores.

Examine o aparelho depois de o desembalar. Se forem detectados danos de transporte, não ligue o aparelho.

Só com uma montagem especializada e em conformidade com as instruções de montagem, pode ser garantida a segurança durante a utilização. O instalador é responsável pelo funcionamento correto no local de montagem.

Apenas os técnicos licenciados estão autorizados a ligar aparelhos sem ficha. A garantia não cobre danos causados por uma ligação incorrecta.

### Atenção! Danificação do aparelho

As superfícies do aparelho são sensíveis. Evitar danos durante a instalação.

Na sua instalação têm de ser respeitadas as normas de construção em vigor, bem como as normas das entidades locais distribuidoras de electricidade e de gás.

### ⚠ Aviso Perigo de incêndio!

A gordura acumulada no filtro pode incendiar-se. É necessário manter as distâncias de segurança indicadas para evitar uma acumulação de calor. Observe as especificações sobre a sua placa de cozinhar. Em caso de utilização conjunta de discos elétricos e de queimadores a gás, aplica-se a maior distância indicada.

 **Aviso**

**Perigo de incêndio!**

A gordura acumulada no filtro pode incendiar-se. Nunca trabalhe com uma chama aberta perto do aparelho (p. ex. flambear). Instalar o aparelho perto de um fogão para combustíveis sólidos (p.ex. madeira ou carvão), somente se existir no local uma cobertura fechada e não retirável. Não pode haver fagulhas a voar.

 **Aviso**

**Perigo de ferimentos!**

- Os componentes interiores do aparelho podem ter arestas vivas. Use luvas de proteção.
- O aparelho pode cair se não estiver corretamente fixado. Todos os elementos de fixação têm de ser montados de forma fixa e segura.
- O aparelho é pesado. São necessárias 2 pessoas para transportar o aparelho. Utilizar apenas meios auxiliares apropriados.
- Quaisquer modificações na instalação elétrica ou mecânica são perigosas e podem provocar falhas de funcionamento. Não efetuar modificações na instalação elétrica ou mecânica.
- Perigo de queda durante a realização de trabalhos no aparelho. Utilizar uma escada de mão estável.

 **Aviso**

**Perigo de choque elétrico!**

Os componentes interiores do aparelho podem ter arestas vivas. O cabo de ligação pode ficar danificado. Não dobrar nem entalar o cabo elétrico durante a instalação.

 **Aviso**

**Perigo de choque elétrico!**

Deve existir a possibilidade de desligar o aparelho da rede elétrica em qualquer altura. Em caso de uma ligação fixa, tem que existir na instalação um dispositivo de isolamento com um espaçamento entre contactos de, pelo menos, 3 mm. A ligação fixa só pode ser efetuada por um eletricista credenciado. Recomendamos a instalação de um disjuntor diferencial (interruptor de corrente diferencial residual) no circuito de corrente da alimentação do aparelho.

 **Aviso**

**Perigo de choque eléctrico!**

As reparações indevidas são perigosas. As reparações e substituições de cabos danificados só podem ser efectuadas por técnicos especializados do Serviço de Assistência Técnica. Se o aparelho estiver avariado, puxe a ficha da tomada ou desligue o disjuntor no quadro eléctrico. Contacte o Serviço de Assistência Técnica.

 **Aviso**

**Perigo de asfixia!**

O material de embalagem é perigoso para as crianças. Nunca deixe as crianças brincarem com o material de embalagem.

## Indicações gerais

### Preparação do teto

- O teto tem de ser liso, horizontal e suficientemente resistente.
- A profundidade dos furos tem que corresponder ao comprimento dos parafusos. As buchas têm de ter uma fixação segura.
- Os parafusos e as buchas anexos são adequados para paredes maciças de alvenaria. Para outras construções de paredes (p. ex. placas de gesso para remodelações de interiores, betão poroso, tijolos de barro poroso para remodelações de interiores), utilizar o material de fixação correspondente.
- O peso máximo do exaustor é de **26 kg**.

### Ligação eléctrica



#### Aviso

#### Perigo de choque eléctrico!

Deve existir a possibilidade de desligar o aparelho da rede eléctrica em qualquer altura. Em caso de uma ligação fixa, tem que existir na instalação um dispositivo de isolamento com um espaçamento entre contactos de, pelo menos, 3 mm. A ligação fixa só pode ser efetuada por um electricista credenciado. Recomendamos a instalação de um disjuntor diferencial (interruptor de corrente diferencial residual) no circuito de corrente da alimentação do aparelho.



#### Aviso

#### Perigo de choque eléctrico!

Os componentes interiores do aparelho podem ter arestas vivas. O cabo de ligação pode ficar danificado. Não dobrar nem entalar o cabo eléctrico durante a instalação.

Os dados necessários sobre a ligação encontram-se na placa de características no interior do aparelho, para isso, desmontar o filtro carvão ativo.

#### Comprimento do cabo eléctrico: aprox. 1,30 m

Este aparelho corresponde às determinações UE sobre supressão de interferências.

O aparelho tem de estar desligado da corrente durante a realização de qualquer trabalho de montagem.

A proteção contra contacto accidental deve ficar assegurada na instalação.

## Instalação

### Preparar a instalação

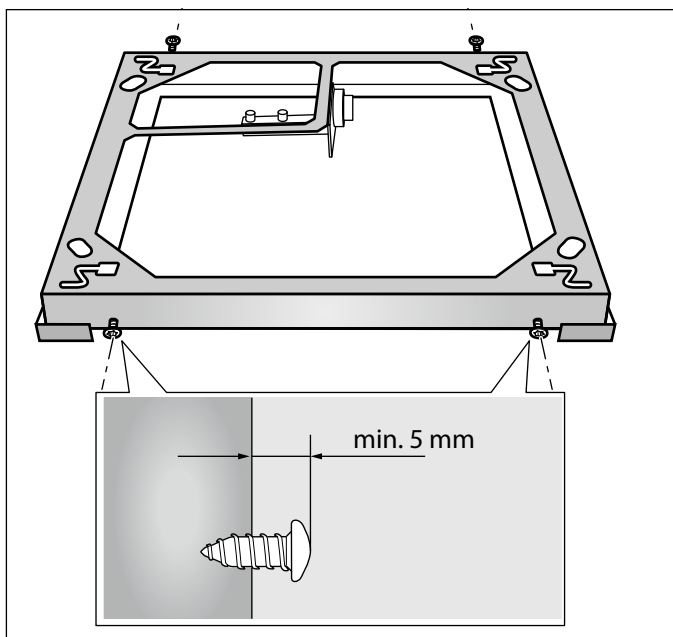
#### Atenção!

Certifique-se de que não existem cabos eléctricos, tubos de gás ou de água na zona dos furos.

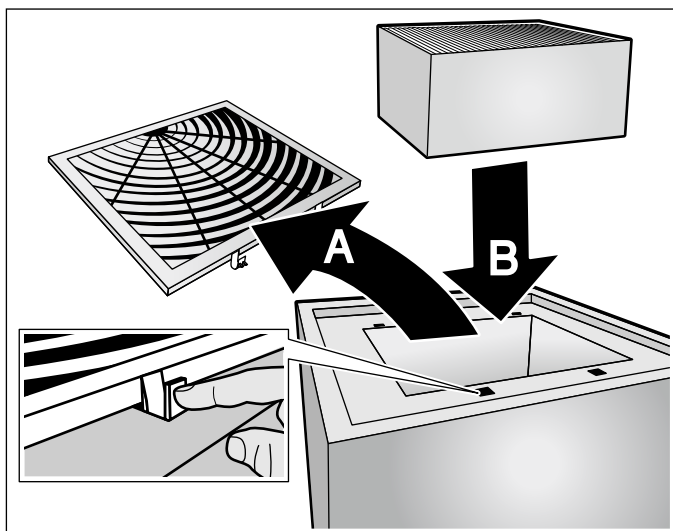
1. Cubra a placa de cozinhar, para evitar danos na mesma.
2. Desenhar o centro do exaustor no teto por cima do centro da placa de cozinhar.
3. Com o auxílio do molde fornecido, marcar as posições dos parafusos no teto.
4. Fazer quatro furos com 8 mm de Ø e 80 mm de profundidade para as fixações e introduzir as buchas à face.

## Preparar o aparelho

1. Aperte quatro parafusos na margem do caixilho nas posições marcadas, até ficarem cerca de 5 mm salientes em relação ao caixilho.



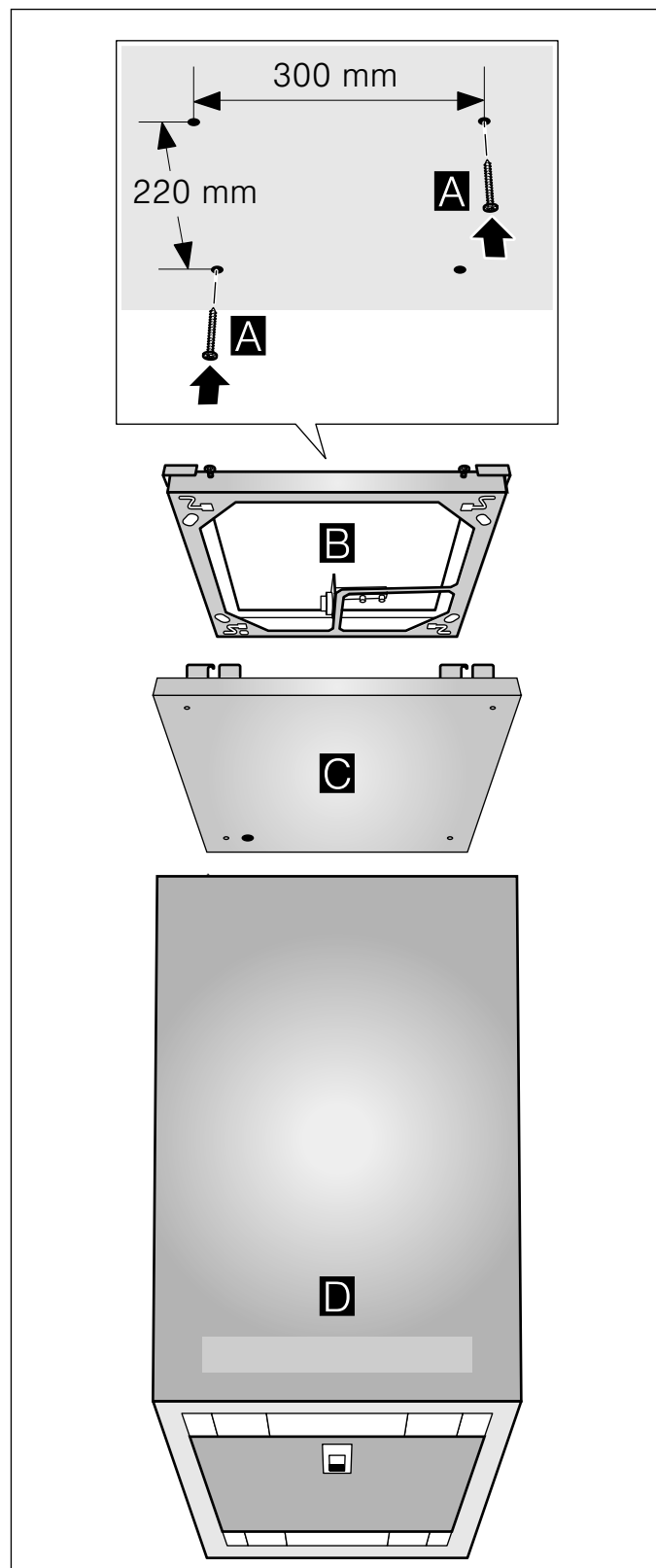
2. Retire a película da cobertura do caixilho.
3. Retire o filtro de carvão ativo da película.
4. Abra a cobertura na parte superior do aparelho e retire-a **A**, coloque o filtro de carvão ativo **B** e feche a cobertura.



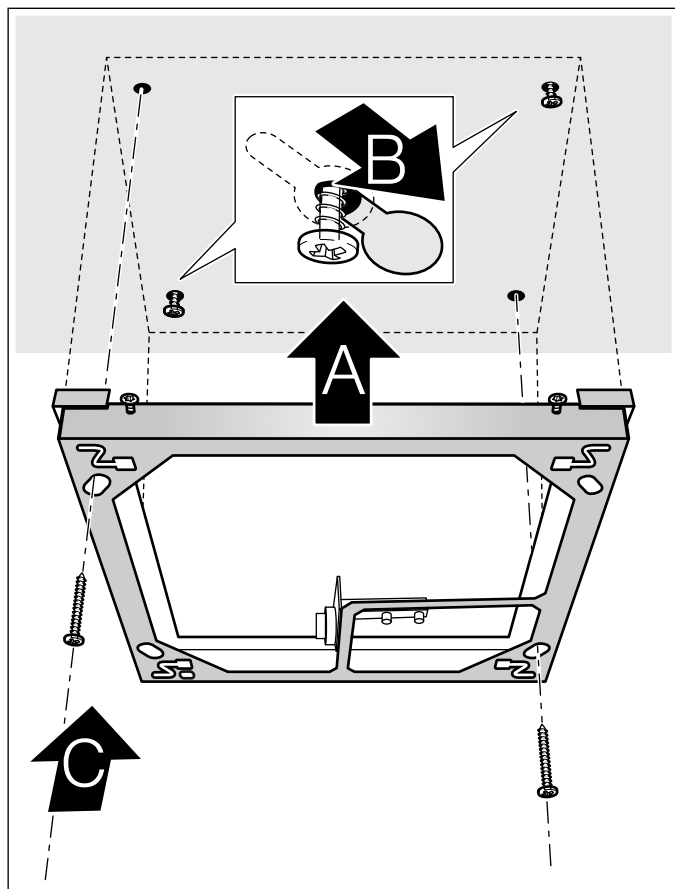
## Montar o caixilho

1. Aperte dois parafusos de forma a ficarem 5-9 mm salientes no teto **A**.

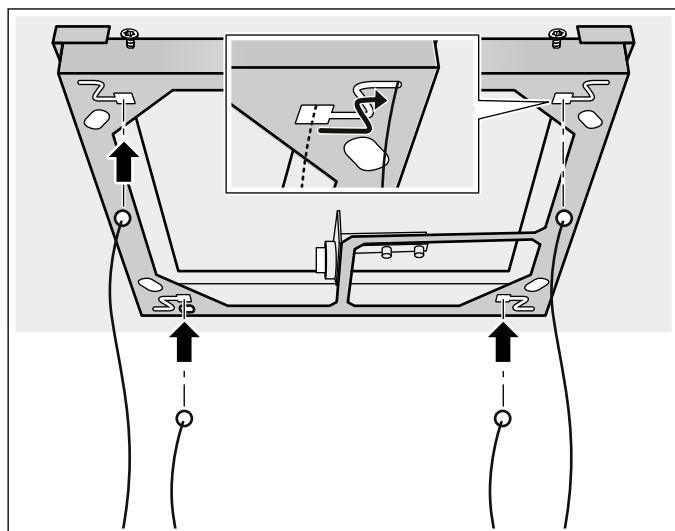
**Conselho:** Certifique-se que os parafusos **A**, o caixilho **B**, a cobertura do caixilho **C** e o elemento de operação **D** estão na posição correta e ajustados. A posição do elemento de operação está marcada no molde.



2. Insira os dois parafusos no teto através dos orifícios previstos no caixilho **A**. Desloque o caixilho, de forma que os parafusos possam se aparafusados nos orifícios **B**.



3. Aparafuse o caixilho com outros dois parafusos. **C**  
 Aperte cuidadosamente todos os parafusos.  
 4. Insira 4 cabos no caixilho através dos orifícios previstos para o efeito e enfie-os pelo labirinto.



## Efetuar a ligação elétrica

### **⚠ Aviso**

#### **Perigo de choque elétrico!**

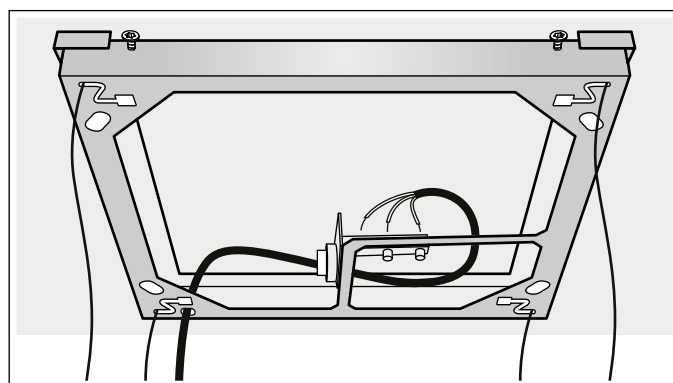
Deve existir a possibilidade de desligar o aparelho da rede elétrica em qualquer altura. Em caso de uma ligação fixa, tem que existir na instalação um dispositivo de isolamento com um espaçamento entre contactos de, pelo menos, 3 mm. A ligação fixa só pode ser efetuada por um eletricista credenciado. Recomendamos a instalação de um disjuntor diferencial (interruptor de corrente diferencial residual) no circuito de corrente da alimentação do aparelho.

**Conselho:** Para saber o valor correto do fusível consulte a potência total (em watts) na placa de características do aparelho.

1. Posicione o aparelho por baixo do caixilho.
2. Insira os cabos e o cabo de rede cuidadosamente pelo orifício na cobertura do caixilho. Coloque a cobertura do caixilho no aparelho.
3. Pendure o aparelho e alinhe-o, veja o capítulo "Pendurar e alinhar o aparelho".
4. Insira o cabo de rede pelo orifício do caixilho e pela pinça de fixação.

### **Atenção!**

Não posicione o cabo de rede no interior do caixilho por baixo do caixilho.



5. Efetue a ligação elétrica.

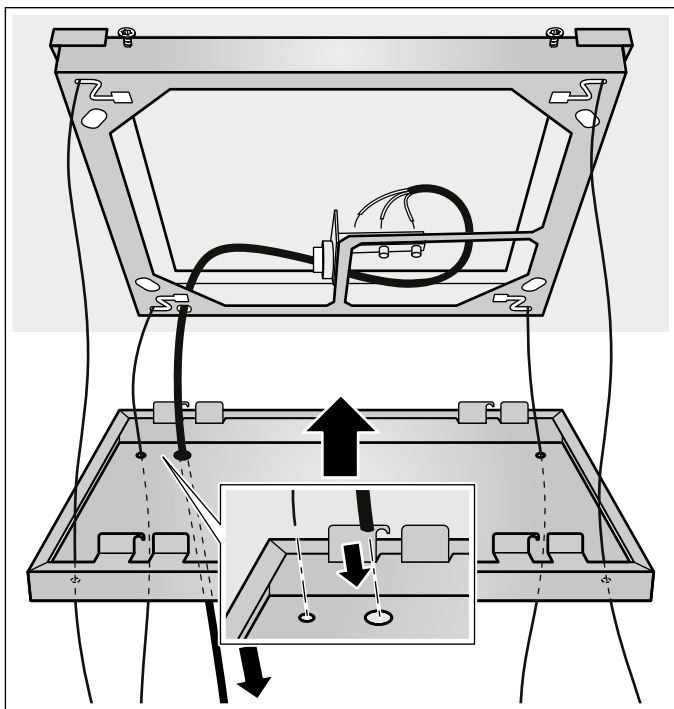
### **Atenção!**

Ao fazer a ligação dos fios (secção transversal permitida da instalação elétrica: 1□ - 2,5□), tenha em atenção as designações no terminal de ligação.

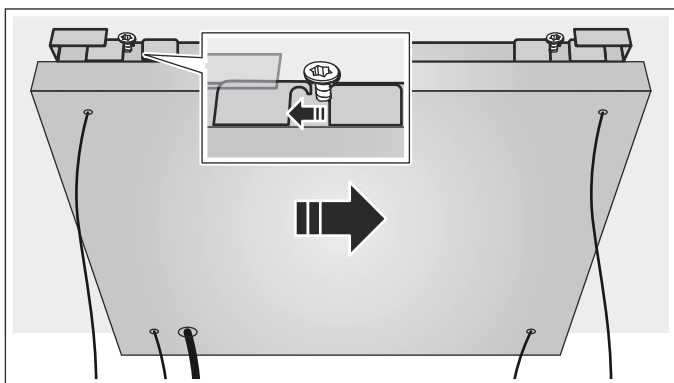
6. Aperte a pinça de fixação com uma chave de bocas (abertura de chave 17) de forma que o cabo de rede já não se desloque.

## Montar a cobertura do caixilho.

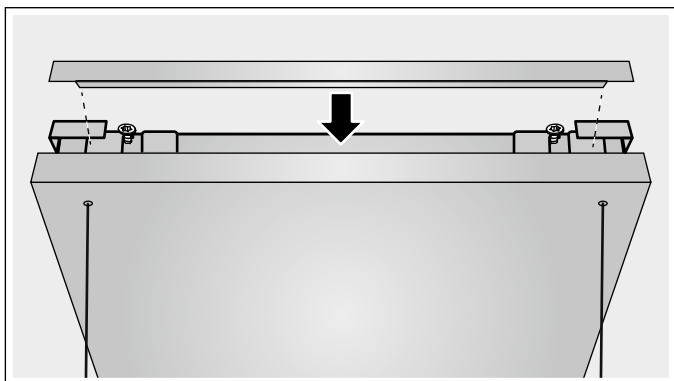
1. Empurre a cobertura do caixilho para cima.  
**Conselho:** Insira o cabo de rede pelo orifício na cobertura do caixilho e se necessário puxe cuidadosamente para baixo.



2. Pendure a cobertura do caixilho nos 4 parafusos na margem do caixilho.  
**Conselho:** Desloque a cobertura do caixilho aprox. 5 mm para a direita até encaixar audivelmente.

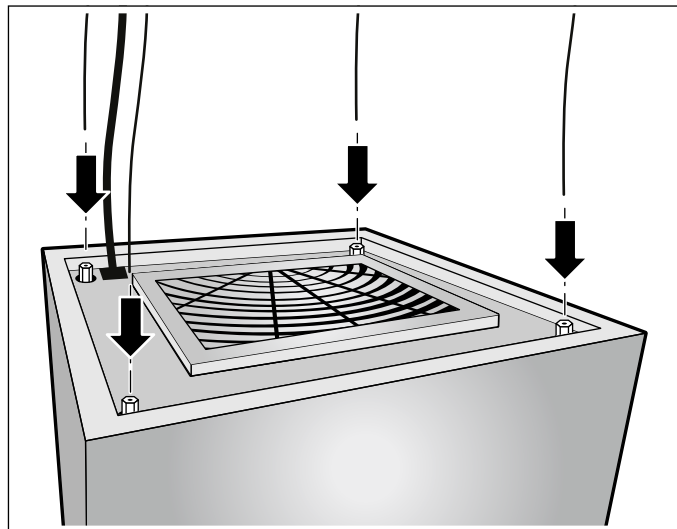


3. Aperte os parafusos na margem do caixilho.
4. Fixe as abas nos imãs, para tapar os parafusos nas margens do caixilho.

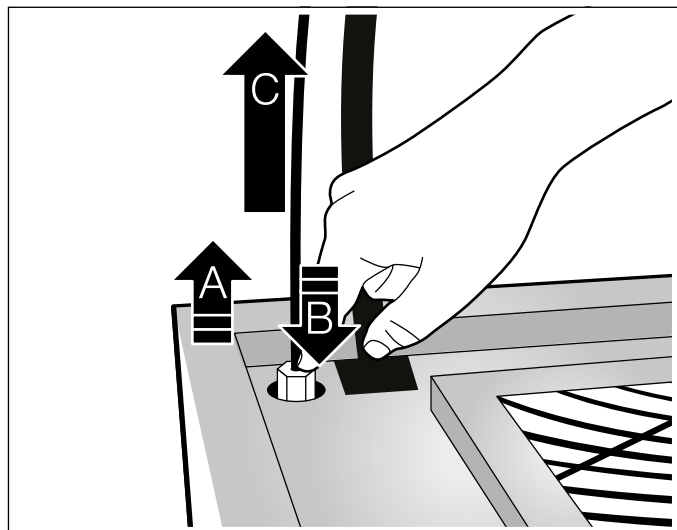


## Susender e alinhar o aparelho

1. Primeiro aperte o tensor de cabos com a chave de bocas e depois abra-o com cerca de 4 voltas.  
**Conselho:** Não abra o tensor de cabos na totalidade. Os tensores de cabos podem cair para dentro do aparelho.
2. Eleve o aparelho com a ajuda de uma segunda pessoa e insira os cabos nos tensores na parte superior do aparelho.  
**Conselho:** Nunca encurte os cabos.

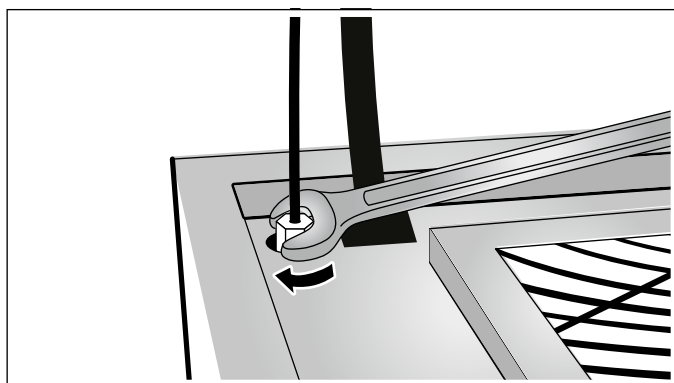


3. Empurre o aparelho para cima de acordo com as distâncias de segurança e alinhe-o horizontalmente.
4. Caso seja necessário posicionar o aparelho mais abaixo, eleve o aparelho **A**, pressione os tensores de cabos para baixo **B** e volte a retirar os cabos dos tensores **C**.





5. Depois de alinhar o aparelho, aperte os tensores de cabos com uma chave de bocas (abertura de chave 7).



BSH Hausgeräte GmbH  
Carl-Wery-Straße 34, 81739 München  
GERMANY

[siemens-home.bsh-group.com](https://siemens-home.bsh-group.com)

Fabricado por BSH Hausgeräte GmbH bajo licencia de marca de Siemens AG  
Fabricado pela BSH Hausgeräte GmbH sob licença de marca comercial da Siemens AG



9001194899 970215